

ЗАТВЕРДЖЕНО Загальними зборами ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА «МОТОР СІЧ» протокол № [●] від 31 січня 2021 р.	APPROVED by the General Meeting of PUBLIC JOINT STOCK COMPANY “MOTOR SICH” minutes No. [●] dated 31 January 2021
СТАТУТ ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА «МОТОР СІЧ» (двадцять третя редакція)	CHARTER OF PUBLIC JOINT STOCK COMPANY “MOTOR SICH” (twenty third version)
м. Запоріжжя 2021 рік	Zaporizhzhya 2021

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ	1. GENERAL PROVISIONS
1.1. Цей Статут є установчим документом ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА «МОТОР СІЧ» (далі за текстом – Товариство).	1.1. This Charter is the constituent document of PUBLIC JOINT STOCK COMPANY “MOTOR SICH” (hereinafter referred to as the Company).
1.2. Товариство створене та діє як публічне акціонерне товариство відповідно до Цивільного кодексу України та Господарського кодексу України, законів України «Про акціонерні товариства», «Про цінні папери та фондовий ринок», інших законодавчих актів, нормативно-правових актів Національної комісії з цінних паперів та фондового ринку України, що регулюють діяльність Товариства.	1.2. The Company is established and operates as a public joint stock company in accordance with the Civil Code of Ukraine and the Economic Code of Ukraine, the Laws of Ukraine “On Joint Stock Companies”, “On Securities and Stock Market”, other legislative acts, regulations of the National Securities and Stock Market Commission of Ukraine governing the Company’s activities.
2. НАЙМЕНУВАННЯ ТА МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТОВАРИСТВА	2. NAME AND REGISTERED OFFICE OF THE COMPANY
2.1. Повне офіційне найменування Товариства:	2.1. Full official name of the Company:
а) українською мовою – ПУБЛІЧНЕ АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО «МОТОР СІЧ»;	а) in Ukrainian – ПУБЛІЧНЕ АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО “МОТОР СІЧ”;
б) російською мовою – ПУБЛИЧНОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО «МОТОР СІЧ»;	б) in Russian – ПУБЛИЧНОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО “МОТОР СІЧ”;
в) англійською мовою – MOTOR SICH JOINT-STOCK COMPANY.	с) in English – MOTOR SICH JOINT-STOCK COMPANY.
2.2. Скорочене офіційне найменування Товариства:	2.2. Short official name of the Company:
а) українською мовою – АТ «МОТОР СІЧ»;	а) in Ukrainian – АТ “МОТОР СІЧ”;
б) російською мовою – АО «МОТОР СІЧ»;	б) in Russian – АО “МОТОР СІЧ”;
в) англійською мовою – MOTOR SICH JSC.	с) in English – MOTOR SICH JSC.
2.3. Місцезнаходження Товариства (юридичної особи): 69068, Запорізька область, м. Запоріжжя, Шевченківський район, проспект Моторобудівників, будинок 15.	2.3. Registered office of the Company (legal entity): 15, Motorobudivnykiv Avenue, Shevchenkivsky District, Zaporizhzhya City, Zaporizhzhya Oblast, 69068.
2.4. Місцезнаходження відокремлених підрозділів Товариства:	2.4. Registered offices of separated units of the Company:
2.4.1. Запорізький машинобудівний завод ім. В.І. Омельченка: 69124, м. Запоріжжя, Хортицький район, вулиця Випробувачів, будинок 9;	2.4.1. V.I. Omelchenko Zaporizhzhya Machine Building Plant: 9, Vyprovuvachiv Str., Khortytsky District, Zaporizhzhya, 69124;
2.4.2. Сніжнянський машинобудівний завод: 86503, Донецька область, м. Сніжне, вулиця Терешкової, будинок 3;	2.4.2. Snizhne Machine Building Plant: 3, Tereshkovoï Str., Snizhne, Donetsk Oblast, 86503;
2.4.3. Волочиський машинобудівний завод: 32100, Хмельницька область,	2.4.3. Volochysk Machine Building Plant: 1, Nezalezhnosti Str., Volochysk,

Волочиський район, м. Волочиськ, вулиця Незалежності, будинок 1;	Volochysky Raion, Khmelnytska Oblast, 32100;
2.4.4. Управління будівництва та соціального розвитку: 68068, м. Запоріжжя, Шевченківський район, проспект Моторобудівників, будинок 15;	2.4.4. Department of Construction and Social Development: 15, Motorobudivnykiv Avenue, Shevchenkivsky District, Zaporizhzhya, 68068;
2.4.5. Комбінат харчування 69068, м. Запоріжжя, Шевченківський район, проспект Моторобудівників, будинок 15;	2.4.5. Food Production Facility: 15, Motorobudivnykiv Avenue, Shevchenkivsky District, Zaporizhzhya, 68068;
2.4.6. Оздоровчий комплекс «Прибій»: 72100, Запорізька область, Приморський район, м. Приморськ, вулиця Курортна, будинок 81;	2.4.6. Health Improvement Center “Prybiy”: 81, Kurortna Str., Prymorsk, Zaporizhzhya Oblast, 72100;
2.4.7. Оздоровчий комплекс «Мотор»: 72100, Запорізька область, Приморський район, м. Приморськ, вулиця Курортна, будинок 29;	2.4.7. Health Improvement Center “Motor”: 29, Kurortna Str., Prymorsk, Zaporizhzhya Oblast, 72100;
2.4.8. Оздоровчий комплекс «Маяк»: 70032, Запорізька область, Вільнянський район, с. Вільноандріївка, вул. Дніпровська, будинок 86 б;	2.4.8. Health Improvement Center “Mayak”: 86 b, Dniprovska Str., Volno-Andriivka Village, Vilniansky Raion, Zaporizhzhya Oblast, 70032;
2.4.9. Калібрувальний центр: 69068, м. Запоріжжя, Шевченківський район, проспект Моторобудівників, будинок 15;	2.4.9. Calibration Center: 15, Motorobudivnykiv Avenue, Shevchenkivsky District, Zaporizhzhya, 68068;
2.4.10. Спортивний комплекс: 69068, м. Запоріжжя, Шевченківський район, вулиця Іванова, будинок 28;	2.4.10. Sports Center: 28, Ivanova Str., Shevchenkivsky District, Zaporizhzhya, 68068;
2.4.11. Санаторій-профілакторій: 70032, Запорізька область, Вільнянський район, с. Вільноандріївка, вулиця Дніпровська, будинок 14 а;	2.4.11. Prevention Sanatorium: 14 a, Dniprovska Str., Volno-Andriivka Village, Vilniansky Raion, Zaporizhzhya Oblast, 70032;
2.4.12. Фірмовий салон: 69068, м. Запоріжжя, Шевченківський район, проспект Моторобудівників, будинок 32;	2.4.12. Firm Salon: 32, Motorobudivnykiv Avenue, Shevchenkivsky District, Zaporizhzhya, 68068;
2.4.13. Авіакомпанія: 69068, м. Запоріжжя, Шевченківський район, проспект Моторобудівників, будинок 15;	2.4.13. Aviation Company: 15, Motorobudivnykiv Avenue, Shevchenkivsky District, Zaporizhzhya, 68068;
2.4.14. Медико-санітарна частина: 69068, м. Запоріжжя, Шевченківський район, вулиця Брюллова, будинок 6;	2.4.14. Medical and Sanitary Department: 6, Briullova Str., Shevchenkivsky District, Zaporizhzhya, 68068;
2.4.15. Центр дошкільної освіти: 69068, м. Запоріжжя, Шевченківський район, проспект Моторобудівників, будинок 30;	2.4.15. Pre-School Education Center: 30, Motorobudivnykiv Avenue, Shevchenkivsky District, Zaporizhzhya, 68068;
2.4.16. Санаторій «Райдуга»: 31200, Хмельницька область, Волочиський район, м. Волочиськ, вулиця Запорізька, будинок 11;	2.4.16. Sanatorium “Rayduha”: 11, Zaporizka Str., Volochysk, Volochysky Raion, Khmelnytska Oblast, 31200;

<p>2.4.17. Київський агрегатний завод: 03151, м. Київ, Солом'янський район, проспект Повітрофлотський, будинок 94;</p>	<p>2.4.17. Kyiv Aggregate Plant: 94, Povitroflotskyi Ave., Solomyansky District, Kyiv, 03151;</p>
<p>2.4.18. Первомайський агрегатний завод: 93200, Луганська область, м. Первомайськ, вулиця Правика лейтенанта, будинок 4-г;</p>	<p>2.4.18. Pervomaysk Aggregate Plant: 4 Letter "r", Leitenanta Pravika Str., Pervomaysk, Luhansk Oblast, 93200;</p>
<p>2.4.19. Вінницький авіаційний завод: 21034, м. Вінниця, вулиця Чехова, будинок 7;</p>	<p>2.4.19. Vinnitsia Aviation Plant: 7, Chekhova Str., Vinnytsia, 21034;</p>
<p>2.4.20. Лубенський верстатобудівний завод: 37500, Полтавська область, м. Лубни, вулиця Верстатобудівників, будинок 19/12;</p>	<p>2.4.20. Lubny Machine-Tool Plant: 19/12 Verstatobudivnykiv Str., Lubny Poltava Oblast, 37500;</p>
<p>2.4.21. Оршанський авіаремонтний завод: Республіка Білорусь, Вітебська область, Оршанський район, м.с. Болбасово, вулиця Заводська, будинок 1;</p>	<p>2.4.21. Orsha Aircraft Repairing Factory: 1, Zavodska Str., Bolbasovo, Orsha Raion, Vitebsk Oblast, Belarus;</p>
<p>2.4.22. ВЕРТОЛЬОТИ МОТОР СІЧ: 69068, м. Запоріжжя, Шевченківський район, вулиця Фелікса Мовчановського, будинок 98;</p>	<p>2.4.22. HELICOPTERS MOTOR SICH: 98, Feliksa Movchanskoho Str., Shevchenkivsky District, Zaporizhzhya, 69068;</p>
<p>2.4.23. Київське представництво ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА «МОТОР СІЧ»: 01024, м. Київ, Оболонський район, вулиця Шовковична, будинок 30;</p>	<p>2.4.23. Kyiv Representative Office of PUBLIC JOINT STOCK COMPANY “MOTOR SICH” in Moscow: 30, Shovkovychna Str., Obolonsky District, Kyiv, 01024;</p>
<p>2.4.24. Представництво ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА «МОТОР СІЧ» (Україна) м. Москва: Російська Федерація, 125252, м. Москва, вулиця Новопіщана, будинок 14, кв. 1 і 3;</p>	<p>2.4.24. Representative Office of PUBLIC JOINT STOCK COMPANY “MOTOR SICH” (Ukraine): 14, Novopishchana Str., apt. 1 and 3, Moscow, 125252, Russian Federation;</p>
<p>2.4.25. Індійське представництво ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА «МОТОР СІЧ»: KAILASH COLONY COMMUNITY CENTRE, ZAMRUDPUR, NEW DEHLI – 110048;</p>	<p>2.4.25. Indian Representative Office of PUBLIC JOINT STOCK COMPANY “MOTOR SICH”: KAILASH COLONY COMMUNITY CENTRE, ZAMRUDPUR, NEW DEHLI – 110048;</p>
<p>2.4.26. Представництво ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА «МОТОР СІЧ» (Україна) в Республіці Білорусь: 220123, Республіка Білорусь, м. Мінськ, вулиця М.Богдановича, будинок 131.</p>	<p>2.4.26. Representative Office of PUBLIC JOINT STOCK COMPANY “MOTOR SICH” (Ukraine) in the Republic of Belarus: 131, Bohdanovycha Str., Minsk, 220123, Republic of Belarus.</p>
<p>2.5. Підрозділи, що вказані у пункті 2.4 цього Статуту, входять до складу Товариства як відокремлені підрозділи без права юридичної особи, з правом відкриття поточних або розрахункових</p>	<p>2.5. The units specified in clause 2.4 of this Charter are part of the Company as unincorporated separate units, with the right to open current or settlement accounts and operate on the basis of the regulations on them.</p>

рахунків і діють на підставі положень про них.	
3. МЕТА І ОСНОВНІ ВИДИ ДІЯЛЬНОСТІ ТОВАРИСТВА	3. PURPOSE AND MAIN ACTIVITIES OF THE COMPANY
3.1. Товариство створене з метою виробництва авіаційної техніки, продукції виробничо-технічного призначення, товарів народного споживання, цивільної продукції на основі оптимального використання виробничих потужностей і науково-технічного потенціалу, сільськогосподарської продукції, надання платних послуг населенню, ведення торговельної, комерційної, інвестиційної і зовнішньоторговельної діяльності.	3.1. The Company is established for the purpose of production of aviation equipment, products of industrial and technical designation, consumer goods, civil products on the basis of optimum use of production capacities and scientific and technical potential, agricultural products, provision of paid services to population, conduct of trade, commercial, investment and cross-border activities.
3.2. Діяльність Товариства спрямована на подальший його розвиток, одержання прибутку як в Україні, так і за її межами.	3.2. The activity of the Company is aimed at its further development, gaining profits both in and outside Ukraine.
3.3. Предметом діяльності Товариства є:	3.3. The scope of the Company's activities includes:
3.3.1. Авіаційна промисловість.	3.3.1. Aviation industry.
3.3.2. Розробка, підготовка і організація дослідного і серійного виробництва авіаційних двигунів, іншої авіаційної техніки та майна.	3.3.2. Development, preparation and organization of research and serial production of aircraft engines, aviation equipment and property.
3.3.3. Виробництво, монтаж та установка двигунів і турбін.	3.3.3. Production, mounting and installation of engines and turbines.
3.3.4. Робота з підвищення ресурсу та строків служби авіаційних двигунів, розробка заходів з підвищення надійності та конкурентоспроможності.	3.3.4. Work on increasing operational and service life of aircraft engines, development of measures aimed at improving of reliability and competitiveness.
3.3.5. Післяпродажне обслуговування та ремонт авіаційних двигунів, газотурбінних приводів, газотурбінних та вітроелектростанцій, газоперекачувальних агрегатів, постачання їх запасними частинами.	3.3.5. Post-sale maintenance and repair of aircraft engines, gas turbine drives, gas turbine and wind power plants, gas pumping units, supply of spare parts for them.
3.3.6. Організація виробництва та ремонту авіаційних двигунів, газотурбінних приводів, електростанцій та обладнання як на території України, так і за її межами.	3.3.6. Organization of production and repair of aircraft engines, gas turbine drives, power plants and equipment both in and outside Ukraine.
3.3.7. Проектування, виготовлення, монтаж, налагодження нестандартного обладнання та дослідних стендів для серійного та дослідного виготовлення авіаційних двигунів як на території України, так і за її межами.	3.3.7. Design, production, mounting, tuning of non-standard equipment and test stands for serial and experimental manufacture of aircraft engines both in and outside Ukraine.
3.3.8. Розробка, виробництво, будівництво, модернізація повітряних і космічних	3.3.8. Development, manufacture, construction, modernization of aircrafts

літальних апаратів, торгівля літальними апаратами і комплектуючими виробами до них.	and spacecraft, sale of aircrafts and accessories to them.
3.3.9. Розробка, виробництво, будівництво, модернізація, технічне обслуговування і ремонт вертольотів, літаків і устаткування для апаратів цього класу.	3.3.9. Development, manufacture, construction, modernization, maintenance and repair of helicopters, aircrafts and equipment for aircrafts of this class.
3.3.10. Функціонування авіаційної транспортної інфраструктури.	3.3.10. Operation of aviation transport infrastructure.
3.3.11. Збут авіаційних двигунів, газотурбінних приводів і газотурбінних та вітроелектростанцій, газоперекачувальних агрегатів та іншого устаткування, необхідного для введення їх в експлуатацію на внутрішньому та міжнародному ринках.	3.3.11. Sale of aircraft engines, gas turbine drives and gas turbine and wind power plants, gas pumping units and other equipment necessary for putting them into operation in the domestic and international markets.
3.3.12. Маркетингові дослідження та аналіз тенденцій розвитку ринку авіаційних двигунів, іншої продукції виробничо-технічного призначення, товарів народного споживання, цивільної продукції та інтелектуальної власності.	3.3.12. Marketing research and analysis of the trends in the market of aircraft engines, other goods for production and technical designation, consumer goods, civil products and intellectual property.
3.3.13. Здійснення діяльності щодо попередньої ідентифікації товарів у галузі державного експортного контролю.	3.3.13. Carrying out activities related to the preliminary identification of goods as pertaining to the state export control.
3.3.14. Надання комерційних послуг, посередницькі операції, що здійснюються на підставі договорів комісії, агентських угод та договорів доручення.	3.3.14. Provision of commercial services, intermediary transactions carried out on the basis of commission agreements, agency agreements and commission contracts.
3.3.15. Проведення рекламно-виставкових заходів.	3.3.15. Advertising and exhibition activities.
3.3.16. Брокерська діяльність.	3.3.16. Brokerage activities.
3.3.17. Організація надання послуг з лізингу, інжинірингу та дилерських операцій.	3.3.17. Organization of provision of leasing, engineering and dealership services.
3.3.18. Розробка, виробництво і збут на внутрішньому і міжнародному ринках товарів народного споживання, продукції промислового, виробничо-технічного і спеціального призначення.	3.3.18. Development, manufacture and sale in the domestic and international markets of consumer, industrial, production, technical and special designation goods.
3.3.19. Організація інвестиційної, торговельної, сільськогосподарської та комерційної діяльності у відповідності з чинним законодавством України.	3.3.19. Organization of investment, trade, agricultural and commercial activities in accordance with the effective laws of Ukraine.
3.3.20. Виконання робіт і послуг у сфері побутового обслуговування, торгівлі, громадського харчування.	3.3.20. Performance of works and services in the field of consumer services, trade, public catering.

3.3.21. Збір, заготівля, переробка, закупівля, продаж брухту та відходів чорних і кольорових металів.	3.3.21. Collection, procurement, processing, purchase, sale of scrap metal and wastes of ferrous and nonferrous metals.
3.3.22. Оптова і роздрібна торгівля пально-мастильними матеріалами.	3.3.22. Wholesale and retail trade in fuel and lubricants.
3.3.23. Розробка, виробництво і реалізація виробів з пластмас.	3.3.23. Development, manufacture and sale of plastic products.
3.3.24. Виробництво та збут силікатної і керамічної цегли, виробів із глини.	3.3.24. Manufacture and sale of silicate and ceramic bricks, clay products.
3.3.25. Оптова і роздрібна торгівля новими та вживаними автомобілями.	3.3.25. Wholesale and retail trade in new and used motor vehicles.
3.3.26. Оптова і роздрібна торгівля авто товарами.	3.3.26. Wholesale and retail trade in motor vehicle goods.
3.3.27. Інженерні дослідження.	3.3.27. Engineering studies.
3.3.28. Дослідження та розробки у галузі технічних наук.	3.3.28. Research and development in the field of technical sciences.
3.3.29. Науково-дослідницькі, конструкторські і технологічні розробки, їх застосування та реалізація.	3.3.29. Scientific research, design and technological developments, their application and sale.
3.3.30. Здійснення зовнішньоекономічної діяльності з експорту та імпорту промислової, науково-технічної продукції, «ноу-хау», інтелектуальної власності, товарів народного споживання та іншої продукції.	3.3.30. Carry out of foreign trade activities on export and import of industrial, scientific and technical products, know-how, intellectual property, consumer goods and other products.
3.3.31. Організація надання послуг у галузі науково-технічної, зовнішньоекономічної, фінансової, торговельної діяльності та матеріально-технічного забезпечення.	3.3.31. Organization of services in the field of scientific and technical, cross-border, financial, trade activities and logistics.
3.3.32. Закупівля, продаж, реєстрація, експлуатація всіх видів патентів, посвідчень, додаткових посвідчень, ліцензій на всі види промислової власності, промислових процесів і креслень, «ноу-хау», інтелектуальної власності, винаходів, промислових зразків, товарних знаків.	3.3.32. Purchase, sale, registration, exploitation of all types of patents, certificates, additional certificates, licenses for all types of industrial property, industrial processes and drawings, know-how, intellectual property, inventions, industrial designs, trademarks.
3.3.33. Розробка, підготовка та організація дослідного і серійного виробництва газотурбінних приводів для компресорів природного газу та електрогенераторів.	3.3.33. Development, preparation and organization of experimental and serial production gas turbine drives for natural gas compressors and electric generators.
3.3.34. Розробка, підготовка та організація дослідного і серійного виробництва газотурбінних електростанцій.	3.3.34. Development, preparation and organization of experimental and serial production of gas turbine power plants.
3.3.35. Проектування, підготовка та організація дослідного і серійного виробництва автомобільних,	3.3.35. Design, preparation and organization of experimental and serial production of automobile, agricultural,

сільськогосподарських, суднових, промислових, спеціального й інших призначень двигунів внутрішнього згоряння та агрегатів на їх базі.	ship, industrial, special and other internal combustion engines and units based on them.
3.3.36. Упровадження, обслуговування, дослідження ефективності систем і засобів технічного захисту інформації, надання послуг у сфері технічного захисту інформації.	3.3.36. Introduction, maintenance, research of the effectiveness of systems and means of technical protection of information, provision of services in the field of technical protection of information.
3.3.37. Будівельні, монтажні, проектні та ремонтні роботи.	3.3.37. Construction, assembly, design and repair works.
3.3.38. Будівництво об'єктів виробничо-технічного призначення.	3.3.38. Construction of production and technical facilities.
3.3.39. Виробництво та збут будівельних матеріалів і виробів.	3.3.39. Manufacture and sale of building materials and products.
3.3.40. Роботи і послуги, пов'язані з утриманням та експлуатацією житлового і нежитлового фондів, об'єктів соціальної культури.	3.3.40. Works and services related to the maintenance and operation of residential and non-residential buildings, social and cultural facilities.
3.3.41. Відкриття та експлуатація з комерційними цілями об'єктів: адміністративних, фізкультурно-оздоровчих, культурних і розважальних, а також готелів, пансіонатів лікувально-оздоровчих комплексів як в Україні, так і за її межами.	3.3.41. Opening and operation for commercial purposes of administrative, health and fitness, cultural and entertainment facilities, as well as hotels, boarding houses, recreational compounds both in Ukraine and abroad.
3.3.42. Постачання природного газу, газу (метану) вугільних родовищ за нерегульованим тарифом.	3.3.42. Supply of natural gas, coalbed methane at unregulated tariff.
3.3.43. Постачання електричної енергії за нерегульованим тарифом.	3.3.43. Electricity supply at unregulated tariff.
3.3.44. Постачання теплової енергії.	3.3.44. Supply of heat energy.
3.3.45. Транспортування теплової енергії магістральними та місцевими (розподільчими) тепловими мережами.	3.3.45. Transportation of heat energy by main and local (distribution) heat supply networks.
3.3.46. Збір, очищення і розподіл води.	3.3.46. Collection, purification and distribution of water.
3.3.47. Використання артезіанських свердловин прісної води для виробничо-побутових потреб.	3.3.47. Use of artesian wells of fresh water for industrial and domestic needs.
3.3.48. Виробництво і розподіл тепла; розподіл теплової енергії для обігріву житла, побутових потреб населення і на комунально-побутові потреби підприємств, організацій, установ.	3.3.48. Production and distribution of heat; distribution of heat energy for heating of housings, household needs and for utility needs of enterprises, organizations and institutions.
3.3.49. Виробництво теплової енергії (крім певних видів господарської діяльності у сфері теплопостачання, якщо тепла енергія виробляється на теплоелектроцентралях,	3.3.49. Production of thermal energy (other than certain types of business operations in the field of heat supply, if heat energy is produced at thermal power stations, co-generation plants and

когенераційних установках та установках з використанням нетрадиційних або поновлювальних джерел енергії).	installations using non-traditional or renewable energy sources).
3.3.50. Розробка і експлуатація родовищ корисних копалин.	3.3.50. Development and exploitation of mineral deposits.
3.3.51. Виробництво двигунів, генераторів і трансформаторів.	3.3.51. Manufacture of engines, generators and transformers.
3.3.52. Виробництво нагрівальних котлів.	3.3.52. Manufacture of heating boilers.
3.3.53. Монтажні, проектні, налагоджувальні та ремонтні роботи електричних, теплових, санітарно-технічних, газових мереж і обладнання, мереж водопостачання і трубопроводів як на території Товариства, так і поза нею.	3.3.53. Assembly, design, adjustment and repair works of electrical, thermal, sanitary, gas networks and equipment, water supply networks and pipelines both within and outside the territory of the Company.
3.3.54. Виготовлення, капітальний ремонт, модернізація металорізальних та інших видів верстатів та різноманітного обладнання, технічне обслуговування та монтаж верстатів.	3.3.54. Manufacturing, capital repair, modernization of metal cutting and other types of machine tools and various equipment, maintenance and assembly of machine tools.
3.3.55. Використання при виготовленні продукції дорогоцінних металів, природних, штучних алмазів, а також комплектуючих виробів з вмістом дорогоцінних металів, природних та штучних алмазів.	3.3.55. Use of precious metals, natural, artificial diamonds, as well as well as component products containing precious metals, natural and artificial diamonds.
3.3.56. Виготовлення та реалізація виробів з використанням дорогоцінних та кольорових металів.	3.3.56. Manufacture and sale of products using precious and non-ferrous metals.
3.3.57. Виробництво та збут різноманітних металевих виробів.	3.3.57. Manufacture and sale of various metal products.
3.3.58. Модернізація та розробка програмного забезпечення металообробного та іншого устаткування з програмним керуванням.	3.3.58. Modernization and development software for metal-working and other program-controlled equipment.
3.3.59. Виконання електромонтажних та пусконаладжувальних робіт з виробництва та введення в експлуатацію верстатів з програмним керуванням.	3.3.59. Execution of electrical installation and start-up and adjustment works for the production and commissioning of program-controlled machine tools.
3.3.60. Проектування та виготовлення різноманітного металообробного та іншого устаткування з програмним забезпеченням.	3.3.60. Design and manufacturing of various metal-working and other program-controlled equipment.
3.3.61. Внутрішні та міжнародні перевезення пасажирів і вантажів повітряним, річковим, морським, залізничним та автомобільним транспортом.	3.3.61. Domestic and international passenger and cargo transportation by air, river, sea, rail and motor transport.

3.3.62. Виробництво автомобільного транспорту, двигунів для автомобілів.	3.3.62. Manufacture of motor transport, engines for motor vehicles.
3.3.63. Виробництво транспортного обладнання.	3.3.63. Manufacture of transport equipment.
3.3.64. Виробництво сільськогосподарських тракторів та інших машин для сільського господарства.	3.3.64. Manufacture of agricultural tractors and other agricultural machinery.
3.3.65. Будівництво прогулянкових суден.	3.3.65. Construction of pleasure boats.
3.3.66. Виконання ремонтних робіт і надання послуг засобів зв'язку, оргтехніки, сигналізації, радіотелекомунікацій та комп'ютерних мереж.	3.3.66. Repair of office equipment, alarm systems, radiotelecommunications and computer networks, and provision of communication services.
3.3.67. Виконання робіт і надання послуг протипожежного призначення.	3.3.67. Execution of works and provision of fire-prevention services.
3.3.68. Створення (заснування) телерадіоорганізацій.	3.3.68. Establishment (incorporation) of broadcasting organizations.
3.3.69. Надання послуг фіксованого місцевого телефонного зв'язку з ємністю мережі до 10 000 номерів з правом технічного обслуговування та експлуатації телекомунікаційних мереж і надання в користування каналів електровз'язку на території Запорізької області.	3.3.69. Provision of fixed local telephony services with a network capacity of up to 10,000 numbers with the right to maintain and operate telecommunication networks and to provide telecommunication channels on the territory of Zaporizhzhya Oblast.
3.3.70. Видавнича діяльність.	3.3.70. Publishing business.
3.3.71. Книговидавнича справа.	3.3.71. Book publishing business.
3.3.72. Видання газет.	3.3.72. Publishing newspapers.
3.3.73. Видання журналів та інших періодичних публікацій.	3.3.73. Publishing of magazines and other periodicals.
3.3.74. Друкування газет, журналів та інших періодичних публікацій.	3.3.74. Printing of newspapers, magazines and other periodicals.
3.3.75. Випуск звукозаписів.	3.3.75. Release of audio recordings.
3.3.76. Інші види видавничої діяльності.	3.3.76. Other types of publishing business.
3.3.77. Поліграфічна діяльність.	3.3.77. Printing business.
3.3.78. Палітурна та оздоблювальна справа.	3.3.78. Binding and finishing business.
3.3.79. Виробництво друкарських форм.	3.3.79. Manufacture of printing forms.
3.3.80. Інші послуги, пов'язані з поліграфічним виробництвом.	3.3.80. Other services related to printing business.
3.3.81. Тиражування записів на магнітних носіях.	3.3.81. Replication of records on magnetic media.
3.3.82. Тиражування звукозаписів.	3.3.82. Replication of audio recordings.
3.3.83. Тиражування відеозаписів.	3.3.83. Replicating video recordings.

3.3.84. Тиражування програмного комп'ютерів.	записів забезпечення	3.3.84. Replication of computer software records.
3.3.85. Діяльність лікувальних закладів широкого профілю і спеціалізованих, медична практика, стоматологічна практика.		3.3.85. Activities of medical institutions of a wide profile and specialized medical practice, dental practice.
3.3.86. Виконання робіт і послуг у сфері медицини.		3.3.86. Performance of works and services in the field of health care.
3.3.87. Надання всіх видів кваліфікованої лікувальної допомоги в амбулаторних і стаціонарних умовах.		3.3.87. Provision of all types of qualified medical assistance in outpatient and inpatient settings.
3.3.88. Застосування традиційних і нетрадиційних методів лікування, таких, як ендоскопія, ендопротезування, лазерна терапія, МРТ, ІРТ, фітотерапія, бальнеологія, грязелікування, спортивно-оздоровче лікування, косметологічні послуги та ін.		3.3.88. Use of traditional and non-traditional methods of treatment such as endoscopy, endoprosthetics, laser therapy, MRI, acupuncture, phytotherapy, balneology, mud therapy, sports and health treatments, cosmetology services, etc.
3.3.89. Розробка, виробництво та реалізація медичної техніки, включаючи хірургічне устаткування, ортопедичне пристосування, в тому числі штучні ендопротези суглобів та інструментарій для їх імплантації, металоостеосинтезу.		3.3.89. Development, manufacture and sale of medical equipment, including surgical equipment, orthopedic appliances, including artificial joints and tools for implantation, metal osteosynthesis.
3.3.90. Медична практика і функціонування санаторно-курортних закладів.		3.3.90. Medical practice and operation of sanatorium-resort establishments.
3.3.91. Підготовка персоналу, професійно-технічне навчання, підвищення кваліфікації, у тому числі підготовка льотного складу для отримання свідоцтв членів льотних екіпажів та внесення кваліфікаційних відміток у свідоцтва членів льотних екіпажів, інша навчально-методична діяльність.		3.3.91. Training of personnel, vocational training, improvement of qualifications including training of the flight personnel for receipt of certificates of air crew members and making qualification marks in the certificates of air crew members, other training and methodological activities.
3.3.92. Догляд за дітьми дошкільного віку.		3.3.92. Preschool day care.
3.3.93. Виховання і навчання дітей дошкільного віку, корекція їх психологічного і фізичного розвитку.		3.3.93. Education and training of children of preschool age, correction of their psychological and physical development.
3.3.94. Надання послуг, пов'язаних з охороною державної та іншої власності, а також захист цивільної авіації від актів незаконного втручання.		3.3.94. Provision of services related to the protection of state and other property, as well as the protection of civil aviation from acts of unlawful interference.
3.3.95. Надання послуг з охорони громадян.		3.3.95. Provision of security services.
3.3.96. Розробка, використання, виробництво, виготовлення,		3.3.96. Development, use, manufacture, production, storage, transportation,

зберігання, транспортування, придбання, пересилання, ввіз, вивіз, відпуск, знешкодження прекурсорів.	purchase, forwarding, import, export, release, utilization of precursors.
3.3.97. Проектування вибухових робіт, вибухові роботи, допоміжні функції вибухової справи (придбання, транспортування, зберігання, реалізація вибухових матеріалів), передбачені технологічними процесами.	3.3.97. Design of explosive works, explosive works, auxiliary functions in blasting work (purchase, transportation, storage, sale of explosive materials) as provided by technological processes.
3.3.98. Розробка, виготовлення, реалізація, ремонт та утилізація озброєння, військової техніки, військової зброї і боєприпасів до неї, зброї, зарядженої речовинами сльозоточивої дії, засобів індивідуального захисту та холодної зброї за ліцензіями, що видаються спеціальними органами згідно з чинним законодавством України.	3.3.98. Development, production, sales, repair and disposal of weapons, military equipment, military weapons and ammunition thereto, weapons loaded with lacrimators, individual protection equipment and cold weapons under licenses issued by special authorities in accordance with the current legislation of Ukraine.
3.3.99. Промисловий вилов риби, її переробка та реалізація.	3.3.99. Commercial fishing, fish processing and sale.
3.3.100. Інші види економічної (господарської) діяльності, які не суперечать чинному законодавству України.	3.3.100. Other types of economic (business) activities that do not contradict the current legislation of Ukraine.
3.4. Всі види діяльності, не заборонені законодавством, що потребують спеціального дозволу, виконуються після одержання ліцензії.	3.4. All types of activities not prohibited by law requiring special permission shall be performed after obtaining a license.
3.5. Проведення діяльності, пов'язаної з державною таємницею, здійснюється відповідно до вимог законодавства України.	3.5. The conduct of activities related to state secrets shall be performed in accordance with requirements of Ukrainian law.
4. ЮРИДИЧНИЙ СТАТУС І МАЙНО ТОВАРИСТВА	4. LEGAL STATUS AND PROPERTY OF THE COMPANY
4.1. Товариство набуває права юридичної особи з моменту його реєстрації згідно з чинним законодавством України.	4.1. The Company shall acquire the status of a legal entity upon its registration in accordance with effective laws of Ukraine.
4.2. Товариство здійснює свою діяльність на засадах і у відповідності з чинним законодавством України, а також цим Статутом. Для досягнення своєї мети Товариство самостійно визначає свою структуру.	4.2. The Company shall conduct its activities on the basis of and in accordance with the effective laws of Ukraine and this Charter. In order to achieve its goal, the Company shall independently define its structure.
4.3. Товариство засноване Фондом державного майна України шляхом перетворення суб'єкта підприємницької діяльності – державного підприємства «Мотор Січ» згідно з розпорядженням Кабінету Міністрів України від 31 березня 1994р. № 216-р та наказом Фонду державного майна України від 4	4.3. The Company was founded by the State Property Fund of Ukraine by way of transformation of the business entity – the State Enterprise “Motor Sich” according to the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated 31 March 1994 No. 216-p and by the Order of the State Property Fund of Ukraine dated 4

травня 1994р. № 28-АТ і діє відповідно до законодавства України.	May 1994 No. 28-AT and operates in accordance with the laws of Ukraine.
4.4. Товариство є правонаступником суб'єкта підприємницької діяльності державного підприємства «Мотор Січ». За Товариством зберігаються всі нагороди, якими нагороджене за весь час свого існування державне підприємство «Мотор Січ».	4.4. The Company is the legal successor of the State Enterprise “Motor Sich”. The Company shall retain all awards that the State Enterprise “Motor Sich” had been awarded over its entire lifetime.
4.5. У зв'язку з набранням чинності Закону України «Про акціонерні товариства» від 17.09.2008 р. №514-VI, відкрите акціонерне товариство «МОТОР СІЧ» змінило найменування на публічне акціонерне товариство «МОТОР СІЧ».	4.5. In connection with the enactment of the Law of Ukraine “On Joint Stock Companies” dated 17.09.2008 No.514-VI, Open Joint Stock Company “MOTOR SICH” changed its name to Public Joint Stock Company “MOTOR SICH”.
4.6. Майно Товариства складається з основних засобів і оборотних коштів, а також цінностей, вартість яких відображена у балансі Товариства.	4.6. The property of the Company shall comprise fixed assets and current assets, as well as the valuables reflected in the balance sheet of the Company.
4.7. Товариство є власником:	4.7. The Company is the owner of:
4.7.1. майна, що передане йому засновником;	4.7.1. property transferred to it by the founder;
4.7.2. майна, одержаного в результаті його фінансово-господарської діяльності;	4.7.2. property obtained as a result of its financial and economic activities;
4.7.3. доходів від цінних паперів;	4.7.3. income from securities;
4.7.4. кредитів банків та інших кредиторів;	4.7.4. loans from banks and other creditors;
4.7.5. капітальних вкладень і дотацій з бюджетів;	4.7.5. capital investments and subsidies from the budgets;
4.7.6. безплатних або благодійних внесків, пожертвувань організацій, підприємств і громадян;	4.7.6. free of charge or charitable contributions, donations of organizations, enterprises and citizens;
4.7.7. придбаного майна інших підприємств, організацій;	4.7.7. property purchased from other enterprises, organizations;
4.7.8. іншого майна, що придбане на засадах, не заборонених законодавством України.	4.7.8. other property acquired in the manner not prohibited by the legislation of Ukraine.
4.8. Товариство самостійно здійснює володіння, користування і розпорядження своїм майном у відповідності з цілями своєї діяльності.	4.8. The Company shall independently own, use and dispose of its property in accordance with the objectives of its activities.
4.9. Товариство самостійно планує свою діяльність; визначає стратегію та основні напрямки свого розвитку у відповідності з галузевими науково-технічними прогнозами та пріоритетами, кон'юктурою ринку продукції, товарів, робіт, послуг та економічною ситуацією; розпоряджається виготовленою продукцією, одержаним прибутком, який залишився в його розпорядженні	4.9. The Company shall independently plan its activities; define the strategy and the main directions of its development in accordance with the branch scientific and technical forecasts and priorities, market conditions for products, goods, works, services and economic situation; dispose of the manufactured products, the profits remaining at its disposal after payment of taxes and other mandatory charges.

після сплати податків та інших обов'язкових платежів.	
<p>4.10. Товариство самостійно може продавати, передавати безоплатно, обмінювати, здавати в оренду юридичним і фізичним особам засоби виробництва та інші матеріальні цінності, відчужувати їх іншими способами.</p>	<p>4.10. The Company may independently sell, transfer for free, exchange, lease out to legal entities and natural persons the production facilities and other tangible assets, alienate them in other ways.</p>
<p>4.11. Товариство має право реалізовувати (продавати, передавати безоплатно) збудоване або придбане за свої кошти житло та інші об'єкти працівникам Товариства у відповідності з чинним законодавством України.</p>	<p>4.11. The Company shall have the right to sell (sell, transfer for free) housings and other facilities constructed or purchased at its own expense to the employees of the Company in accordance with the effective laws of Ukraine.</p>
<p>4.12. Товариство веде самостійний баланс, має розрахунковий, валютний та інші рахунки в банках, а також фірмову марку (символіку) і товарний знак, печатку та фірмові бланки зі своїм найменуванням, символікою чи товарним знаком.</p>	<p>4.12. The Company shall maintain an independent balance sheet, have settlement, foreign currency and other accounts in banks, as well as a brand name (logo) and trademark, seal and Company forms with its own name, logo or trademark.</p>
<p>4.13. Товариство має право укладати в Україні і за її межами угоди (договори, контракти), у тому числі договори купівлі-продажу, підряду, страхування майна, перевезення, зберігання, дарування, доручення, комісії та інші угоди відповідно до чинного законодавства, придбавати майнові права, нести зобов'язання, виступати позивачем і відповідачем у господарських, адміністративних судах, судах загальної юрисдикції та третейських судах.</p>	<p>4.13. The Company shall have the right to enter into transactions (agreements, contracts) in and outside Ukraine, including purchase and sale, services, property insurance, transportation, storage, gift, delegation, commission agreements and other transactions in accordance with the effective legislation, to acquire property rights, to carry out obligations, to act as plaintiff and defendant in commercial, administrative courts, courts of general jurisdiction and arbitration courts.</p>
<p>4.14. Товариство має право у встановленому чинним законодавством України порядку:</p>	<p>4.14. The Company shall have the right in the manner prescribed by the effective laws of Ukraine:</p>
<p>4.14.1. здійснювати емісію цінних паперів у порядку, встановленому законодавством про цінні папери;</p>	<p>4.14.1. to issue securities in accordance with the procedure set by legislation on securities;</p>
<p>4.14.2. придбавати і реалізовувати цінні папери юридичних і фізичних осіб України та інших держав, які реалізуються у відповідності з чинним законодавством;</p>	<p>4.14.2. to acquire and dispose the securities of legal entities and individuals of Ukraine and other states that are sold in accordance with the effective laws;</p>
<p>4.14.3. на добровільних засадах об'єднувати свою виробничу, наукову, комерційну та іншу діяльність, входити в асоціації, корпорації, консорціуми, концерни, господарські товариства, спільні підприємства, холдингові компанії та фінансово-промислові групи як в Україні, так і за її межами у відповідності з чинним законодавством</p>	<p>4.14.3. to combine its industrial, scientific, commercial and other activities, to enter into associations, corporations, consortia, concerns, commercial entities, joint ventures, holding companies, financial and industrial groups both in and outside Ukraine in accordance with the effective laws of Ukraine on a voluntary basis,</p>

<p>України, за умови дотримання вимог антимонопольного законодавства України;</p>	<p>subject to compliance with the antitrust laws of Ukraine;</p>
<p>4.14.4. створювати на території України і за її межами підприємства будь-якої організаційно-правової форми, філії та представництва, дочірні підприємства, відділи та інші відособлені підрозділи з правом відкриття поточних і розрахункових рахунків і затверджувати положення про них у відповідності з чинним законодавством України та держави за місцем реєстрації;</p>	<p>4.14.4. to incorporate in and outside the territory of Ukraine enterprises of any form of incorporation, branches and representative offices, subsidiaries, departments and other separate units with the right to open current and settlement accounts and to approve regulations on them in accordance with the effective laws of Ukraine and the state at the place of their registration;</p>
<p>4.14.5. для забезпечення охорони майна Товариства, супроводження вантажів, інкасації грошових коштів, здійснення пропускнуго та внутрішньооб'єктового режимів працівників підрозділів Товариство створює і утримує воєнізовану охорону. Воєнізована охорона діє на підставі ліцензії Міністерства внутрішніх справ України відповідно до Закону України «Про ліцензування видів господарської діяльності» від 2 березня 2015 року, Закону України «Про охоронну діяльність» від 22.03.2012 р. та постанови Кабінету Міністрів України «Про затвердження Ліцензійних умов провадження охоронної діяльності» від 18 листопада 2015 р. № 960.</p>	<p>4.14.5. to ensure security of property of the Company, cargo escorting, cash collection, to ensure access and internal security control for employees of divisions, the Company shall establish and maintain paramilitary security service. The paramilitary security service operates on the basis of the license issued by the Ministry of Internal Affairs of Ukraine in accordance with the Law of Ukraine “On Licensing of Types of Economic Activities” dated 2 March 2015, the Law of Ukraine “On Security Guard Activity” dated 22 March 2012 and the Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine “On Approval of Licensing Terms for the Security Guard Activities” dated 18 November 2015 No. 960.</p>
<p>4.15. Створювані Товариством філії, представництва наділяються майном Товариства, діють на підставі положень про них. Керівники філій і представництв призначаються виконавчим органом Товариства і діють на підставі довіреностей.</p>	<p>4.15. The branches and representative offices created by the Company shall be provided with the property of the Company; they shall transact business on the basis of regulations on them. The heads of the branches and representative offices shall be appointed by the executive body of the Company and act on the basis of a power of attorney.</p>
<p>4.16. Товариство має право надавати (за рахунок своїх коштів) юридичним та фізичним особам України позики на договірних засадах.</p>	<p>4.16. The Company shall have the right to grant (at its own expense) loans under contractual terms to legal entities and individuals of Ukraine.</p>
<p>4.17. У процесі здійснення зовнішньоекономічної діяльності Товариство користується повним обсягом прав юридичної особи у відповідності з чинним законодавством України і цим Статутом.</p>	<p>4.17. In the process of conduct of cross-border activities, the Company shall have all rights of a legal entity in accordance with the effective laws of Ukraine and this Charter.</p>
<p>4.18. Майно, грошові та інші активи Товариства, його дочірніх підприємств, філій, представництв, відокремлених структурних підрозділів, а також майно,</p>	<p>4.18. The property, monetary and other assets of the Company, its subsidiaries, affiliates, representative offices, separate structural units, as well as the property</p>

<p>що передане їм у користування і знаходиться на території України та за її межами, захищене правом власника у відповідності з законодавством України та інших держав.</p>	<p>transferred to them for use and located in, and out of, the territory of Ukraine shall be protected by the right of the owner in accordance with legislation of Ukraine and other states.</p>
<p>4.19. Товариство має право з дотриманням вимог законодавства здійснювати контроль вихідної службової кореспонденції, магнітних носіїв службової інформації, часу проведення службових телефонних переговорів з метою зберігання державної та комерційної таємниць, зменшення навантаження телефонних мереж, скорочення витрат по їх оплаті.</p>	<p>4.19. The Company shall have the right subject to compliance with legislative requirements to exercise control over outgoing official business correspondence, magnetic media of business information, time of business telephone calls for the purpose of protection of state and commercial secrets, reduction of load on telephone networks, reduction of telephone service fee.</p>
<p>4.20. Товариство організовує захист своєї комерційної таємниці. Склад і обсяг відомостей, що являють собою комерційну таємницю, порядок їх захисту визначається головою ради директорів. Голова ради директорів, члени ради директорів, адміністрація, всі працівники і службовці Товариства зобов'язані строго зберігати комерційну таємницю Товариства.</p>	<p>4.20. The Company shall arrange for protection of its commercial secrets. The content and scope of information constituting a commercial secret, the procedure for their protection shall be determined by the chairman of the board of directors. The chairman of the board of directors, members of the board of directors, administration, all employees and officials of the Company shall be obliged to strictly preserve the commercial secret of the Company.</p>
<p>4.21. Товариство має право на здійснення господарської діяльності по впровадженню, ввозу, вивозу голографічних захисних елементів для захисту документації Товариства.</p>	<p>4.21. The Company shall have the right to carry on business activities related to the introduction, import, export of holographic security elements for the protection of the Company's documentation.</p>
<p>4.22. Товариство забезпечує мобілізаційну готовність у відповідності до вимог діючого законодавства України.</p>	<p>4.22. The Company shall ensure mobilization readiness in accordance with the requirements of effective legislation of Ukraine.</p>
<p>4.23. Товариство не відповідає за зобов'язаннями акціонерів. До Товариства та його органів не можуть застосовуватися будь-які санкції, що обмежують їх права, у разі вчинення акціонерами протиправних дій, крім випадків, визначених законом.</p>	<p>4.23. The Company shall not be liable for the obligations of shareholders. No sanctions can be imposed on the Company and its bodies restricting their rights in case of commitment of unlawful actions by shareholders except for the cases defined by law.</p>
<p>4.24. Акціонери не відповідають за зобов'язаннями Товариства і несуть ризик збитків, пов'язаних з діяльністю Товариства, тільки в межах належних їм акцій. До акціонерів не можуть застосовуватися будь-які санкції, що обмежують їх права, у разі вчинення протиправних дій Товариством або іншими акціонерами.</p>	<p>4.24. The shareholders shall not be liable for the obligations of the Company and shall bear the risk of losses related to the activity of the Company only within the limits of their shares. No sanctions can be imposed on the shareholders restricting their rights in case of commitment of unlawful actions by the Company or other shareholders.</p>

4.25. Товариство самостійно відповідає за своїми зобов'язаннями усім своїм майном.	4.25. The Company shall be independently liable for its obligations to the full extent of its assets.
5. АКЦІОНЕРИ ТОВАРИСТВА	5. SHAREHOLDERS OF THE COMPANY
5.1. Акціонерами Товариства є юридичні і фізичні особи України та інших країн, які набули прав власності на акції Товариства у процесі приватизації або на вторинному ринку цінних паперів .	5.1. The Company's shareholders are legal entities and natural persons of Ukraine and other countries that have acquired the ownership rights to the Company's shares in the process of privatization or at the secondary securities market
5.2. Акціонери – власники простих акцій Товариства мають право:	5.2. The shareholders - owners of the Company's ordinary shares are entitled to:
5.2.1. Участь в управлінні Товариством, у тому числі:	5.2.1. Participate in the management of the Company including:
а) брати участь у загальних зборах Товариства;	а) participate in the general meeting of the Company;
б) голосувати на загальних зборах;	б) vote at the general meeting;
в) обирати і бути обраними в органи управління Товариства;	с) elect and be elected to managerial bodies of the Company;
г) вносити пропозиції до порядку денного загальних зборів.	д) make proposals on the agenda of the general meeting.
5.2.2. Отримання дивідендів.	5.2.2. Receive dividends.
5.2.3. Отримання у разі ліквідації Товариства частини його майна або вартості частини майна Товариства.	5.2.3. In case of liquidation of the Company, to receive a part of its property or the value of the part of the Company's property.
5.2.4. Отримання інформації про господарську діяльність Товариства за письмовими вимогами до виконавчого органу Товариства.	5.2.4. Obtaining information about the Company's activities according to the written queries to the executive body of the Company.
5.2.5. Відчуження цінних паперів в порядку, встановленому законом.	5.2.5. Alienation of securities in the manner prescribed by law.
5.3. Акціонери Товариства зобов'язані:	5.3. The shareholders of the Company are obligated:
5.3.1. дотримуватися Статуту, інших внутрішніх документів Товариства;	5.3.1. to comply with the Charter and other internal documents of the Company;
5.3.2. виконувати рішення загальних зборів, інших органів Товариства;	5.3.2. to fulfil the decisions of the general meeting and other bodies of the Company;
5.3.3. виконувати свої зобов'язання перед Товариством, у тому числі пов'язані з майновою участю;	5.3.3. to fulfil their obligations before the Company, including those connected with property participation;
5.3.4. не розголошувати комерційну таємницю та конфіденційну інформацію про діяльність Товариства.	5.3.4. not to disclose commercial secrets and confidential information on the Company's activities.
5.4. Акціонери можуть також мати інші обов'язки, встановлені законодавством.	5.4. The shareholders may also have other duties established by legislation.

6. СТАТУТНИЙ КАПІТАЛ ТОВАРИСТВА	6. CHARTER CAPITAL OF THE COMPANY
<p>6.1. Статутний капітал Товариства, сформований за рахунок майна Товариства згідно з чинним законодавством, складає 280 528 650 (двісті вісімдесят мільйонів п'ятсот двадцять вісім тисяч шістсот п'ятдесят) гривень та розподілений на 2 077 990 (два мільйони сімдесят сім тисяч дев'ятсот дев'яносто) простих іменних акцій номінальною вартістю 135,00 (сто тридцять п'ять) гривень кожна.</p>	<p>6.1. The charter capital of the Company is formed on the basis of the Company's property in accordance with effective legislation and amounts to UAH 280,528,650 (two hundred eighty million five hundred twenty-eight thousand six hundred fifty) and divided into 2,077,990 (two million seventy-seven thousand nine hundred ninety) ordinary registered shares with the nominal value of UAH 135.00 (one hundred thirty-five) each.</p>
<p>6.2. Товариство має право змінювати (збільшувати або зменшувати) розмір свого статутного капіталу.</p>	<p>6.2. The Company has the right to change (increase or decrease) its charter capital.</p>
<p>6.3. Статутний капітал Товариства збільшується шляхом підвищення номінальної вартості акцій або додаткової емісії акцій існуючої номінальної вартості у порядку, встановленому Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку.</p>	<p>6.3. The charter capital of the Company shall be increased by way of increasing the nominal value of shares or additional issue of shares of the existing nominal value as per procedure established by the National Securities and Stock Market Commission.</p>
<p>6.4. Статутний капітал Товариства зменшується шляхом зменшення номінальної вартості акцій або шляхом анулювання раніше викуплених Товариством акцій та зменшення їх загальної кількості.</p>	<p>6.4. The charter capital of the Company is decreased by reducing the nominal value of the shares or by cancelling the shares, which were previously redeemed by the Company, and reducing their total number.</p>
<p>6.5. Товариство в порядку, встановленому Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку, має право анулювати викуплені ним акції та зменшити статутний капітал або підвищити номінальну вартість решти акцій, не змінюючи при цьому розмір статутного капіталу.</p>	<p>6.5. The Company, in accordance with the procedure established by the National Securities and Stock Market Commission, has the right to cancel the redeemed shares and reduce the charter capital or increase the nominal value of the remaining shares without changing the amount of the charter capital.</p>
<p>6.6. Зменшення статутного капіталу Товариства допускається після повідомлення про це всіх його кредиторів у порядку, встановленому законом. При цьому кредитори Товариства мають право вимагати дострокового припинення або виконання Товариством відповідних зобов'язань та відшкодування збитків.</p>	<p>6.6. Reduction of the charter capital of the Company is allowed after notification of all its creditors in accordance with the procedure established by law. In this case, the creditors of the Company have the right to demand early termination or fulfilment of the Company's relevant obligations and indemnification.</p>
<p>6.7. Рішення щодо змін розміру статутного капіталу набирають чинності з дати внесення цих змін до державного реєстру.</p>	<p>6.7. Decisions on changes in the size of the charter capital will take effect from the date these changes are entered to the state register.</p>
<p>6.8. Товариство зобов'язане у випадках, передбачених чинним законодавством, здійснити оцінку та викуп акцій у акціонерів, які вимагають цього. Оцінка</p>	<p>6.8. The Company is required, in the cases envisaged by effective legislation, to assess and repurchase shares from shareholders who demand that.</p>

та викуп акцій здійснюються відповідно до чинного законодавства та внутрішніх документів Товариства.	Assessment and redemption of shares are carried out in accordance with applicable laws and internal documents of the Company.
7. ЦІННІ ПАПЕРИ ТОВАРИСТВА	7. SECURITIES OF THE COMPANY
7.1. Акція Товариства посвідчує корпоративні права акціонера щодо Товариства. Усі акції Товариства є іменними та існують у бездокументарній формі.	7.1. A share in the Company certifies corporate rights of a shareholder in respect to the Company. All shares in the Company are registered and exist in non-documentary form.
7.2. Товариство має право здійснювати емісію усіх видів цінних паперів, у порядку, передбаченому законодавством та Положенням "Про цінні папери акціонерного товариства "МОТОР СІЧ"	7.2. The Company is entitled to issue all types of securities in accordance with the procedure envisaged by the legislation and Regulation "On securities of MOTOR SICH joint-stock company".
8. ПОРЯДОК РОЗПОДІЛУ ПРИБУТКУ І ПОКРИТТЯ ЗБИТКІВ	8. PROCEDURE FOR ALLOCATION OF INCOME AND COVERAGE OF LOSSES
8.1. Прибуток Товариства утворюється з надходжень від господарської діяльності після покриття всіх затрат, пов'язаних з виробництвом та реалізацією.	8.1. The profit of the Company is generated from the revenues of the business activities after covering all costs associated with the manufacturing and sale.
8.1.1.3 прибутку Товариства сплачуються передбачені законодавством України податки та інші платежі.	8.1.1. The profits of the Company are subject to taxes and other payments stipulated by the legislation of Ukraine.
8.1.2. Чистий прибуток, одержаний після зазначених розрахунків, залишається у повному розпорядженні Товариства.	8.1.2. The net profit received after said calculations remains at the disposal of the Company.
8.2. Порядок розподілу чистого прибутку і покриття збитків визначається вищим органом Товариства простою більшістю голосів акціонерів, які беруть участь у зборах.	8.2. The procedure for the allocation of net profit and coverage of losses is determined by the supreme body of the Company by a simple majority of votes of the shareholders participating in the meeting.
8.3. Товариство формує резервний капітал у розмірі 25% статутного капіталу. Резервний капітал формується шляхом щорічних відрахувань від чистого прибутку Товариства або за рахунок нерозподіленого прибутку. До досягнення встановленого розміру резервного капіталу розмір щорічних відрахувань не може становити менше ніж 5% від суми чистого прибутку за рік.	8.3. The Company shall form a reserved capital of 25% of the charter capital. The reserved capital is formed through annual deductions from the net profit of the Company or from retained earnings. Until the established size of the reserved capital is achieved, the amount of annual deductions cannot be less than 5% of the amount of annual net profit.
8.4. Резервний капітал створюється для покриття збитків Товариства.	8.4. The reserved capital is created to cover losses of the Company.
8.5. Виплата дивідендів за простими акціями здійснюється з чистого прибутку звітного року та/або нерозподіленого прибутку на підставі рішення загальних зборів Товариства у строк, що не перевищує шість місяців з дня	8.5. Payment of dividends on ordinary shares is made out of the net profit of the reporting year and/or retained earnings on the basis of the decision of the general meeting of the Company within the period not exceeding six months from the date of

прийняття загальними зборами рішення про виплату дивідендів.	the decision on payment of dividends passed by the general meeting.
8.6. У разі прийняття загальними зборами рішення щодо виплати дивідендів у строк, менший ніж передбачений пунктом 8.5, виплата дивідендів здійснюється у строк, визначений загальними зборами.	8.6. If the general meeting decides on the payment of dividends for a period shorter than that provided for in Clause 8.5, the payment of dividends shall be made within the term determined by the general meeting.
8.7. Товариство виплачує дивіденди виключно грошовими коштами.	8.7. The Company shall pay dividends exclusively in monetary funds.
8.8. Спосіб, порядок та строки виплати дивідендів регламентуються законодавством, Статутом та Положенням "Про порядок виплати дивідендів". Для кожної виплати дивідендів наглядова рада Товариства встановлює дату складання переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, порядок і строк їх виплати.	8.8. The manner, procedure and terms of payment of dividends shall be regulated by legislation, the Charter and the Regulation "On the procedure of payment of dividends". For each dividend payment, the supervisory board of the Company sets the date for drawing up a list of persons entitled to receive dividends, the procedure and the term for their payment.
8.9. Товариство повідомляє осіб, які мають право на отримання дивідендів, про дату, розмір, порядок та строки їх виплати у порядку, визначеному наглядовою радою Товариства У разі відчуження акціонером належних йому акцій після дати складання переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, але раніше від дати виплати дивідендів, право на отримання дивідендів залишається в особи, зазначеної у такому переліку.	8.9. The Company shall notify the persons entitled to receive dividends of the date, amount, procedure and terms of their payment in accordance with the procedure specified by the supervisory board of the Company. In case of the alienation of the shares owned by a shareholder after the date of drawing up the list of persons entitled to receive dividends, but before the date of payment of dividends, the right to receive dividends remains for the person indicated on such a list.
Протягом 10 днів з дня прийняття рішення загальними зборами акціонерів про виплату дивідендів Товариство повідомляє фондові біржі, у біржовому реєстрі яких воно перебуває, про дату, розмір, порядок та строк виплати дивідендів засобами електронного та поштового зв'язку.	Within 10 days from the day of adoption of the decision by the general shareholders' meeting to pay dividends, the Company shall notify the stock exchanges, in the stock register of which it is located, about the date, amount, procedure and term of payment of dividends by means of electronic and postal services.
Процедура та порядок виплати дивідендів регламентуються законодавством, Статутом Товариства та Положенням "Про порядок виплати дивідендів».	The procedure and order of payment of dividends are regulated by the legislation, the Charter of the Company and the Regulation "On the procedure of payment of dividends".
9. ОРГАНИ ТОВАРИСТВА	9. BODIES OF THE COMPANY
9.1. Органами Товариства є:	9.1. The Company's bodies are:
а) загальні збори: вищий орган Товариства;	а) general meeting: the supreme body of the Company;
б) наглядова рада: колегіальний орган, що здійснює захист прав акціонерів	б) supervisory board: a collegiate body that protects the rights of the shareholders of

Товариства і в межах компетенції, визначеної законодавством і цим Статутом, здійснює управління Товариством, а також контролює та регулює діяльність ради директорів;	the Company and exercises management of the Company within the competency area set by legislation and this Charter, as well as controls and regulates the activities of the board of directors;
в) рада директорів: виконавчий постійно діючий орган Товариства, що здійснює управління його поточною діяльністю;	с) board of directors: the Company's standing executive body exercising management of its current activities;
г) ревізійна комісія: проводить перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства.	д) audit commission: conducts audit of the financial and economic activities of the Company.
10. ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ	10. GENERAL MEETING
10.1. Загальні збори є вищим органом Товариства. Загальні збори можуть вирішувати будь-які питання діяльності Товариства, крім тих, що віднесені до виключної компетенції наглядової ради законодавством. Наглядова рада має право включити до порядку денного загальних зборів будь-яке питання, що віднесено до її виключної компетенції законодавством або Статутом, для його вирішення загальними зборами.	10.1. General meeting is the supreme body of the Company. General meeting may resolve any issues of the Company's activities except those included into the competency area of the supervisory board according to legislation. The supervisory board is entitled to enter into the agenda of the general meeting any issue included into its exclusive competency by legislation or the Charter for the purpose of its resolution by the general meeting.
10.2. До виключної компетенції загальних зборів відноситься:	10.2. The exclusive competence of the general meeting includes:
10.2.1. визначення основних напрямків діяльності Товариства;	10.2.1. setting the key areas of the Company's activities;
10.2.2. внесення змін до Статуту Товариства, включаючи зміну назви Товариства;	10.2.2. introduction of changes to the Charter of the Company, including the change of the Company's name;
10.2.3. прийняття рішення про анулювання викуплених акцій;	10.2.3. adoption of decisions on annulment of redeemed shares;
10.2.4. прийняття рішення про зміну типу Товариства;	10.2.4. adoption of decisions on the change of the type of the Company;
10.2.5. прийняття рішення про емісію акцій;	10.2.5. adoption of decisions on issuance of shares;
10.2.6. прийняття рішення про емісію цінних паперів, які можуть бути конвертовані в акції;	10.2.6. adoption of the decision on issuance of securities convertible into shares;
10.2.7. прийняття рішення про збільшення статутного капіталу Товариства;	10.2.7. adoption of decisions on increase of the Company's charter capital;
10.2.8. прийняття рішення про зменшення статутного капіталу Товариства;	10.2.8. adoption of decisions on decrease of the Company's charter capital;
10.2.9. прийняття рішення про дроблення або консолідацію акцій;	10.2.9. adoption of decisions on fragmentation or consolidation of shares;
10.2.10. затвердження положень про загальні збори, наглядову раду, виконавчий орган та ревізійну комісію	10.2.10. approval of regulations on the general meeting, the supervisory board, the executive body and the audit

Товариства, а також внесення змін до них;	commission of the Company, as well as introduction of changes thereto;
10.2.11. затвердження положення про винагороду членів наглядової ради Товариства;	10.2.11. approval of the regulation on remuneration for the members of the supervisory board of the Company;
10.2.12. затвердження звіту про винагороду членів наглядової ради Товариства;	10.2.12. approval of the report on remuneration of the members of the supervisory board of the Company;
10.2.13. затвердження річного звіту Товариства;	10.2.13. approval of the annual report of the Company;
10.2.14. розгляд звіту наглядової ради Товариства та затвердження заходів за результатами його розгляду;	10.2.14. review of the report of the supervisory board and approval of measures based on the review results;
10.2.15. розгляд висновків зовнішнього аудиту та затвердження заходів за результатами його розгляду;	10.2.15. review of the external audit conclusions and approval of measures based on the review results;
10.2.16. розподіл прибутку і збитків Товариства;	10.2.16. allocation of profits and losses of the Company;
10.2.17. прийняття рішення про викуп Товариством розміщених ним акцій, крім випадків обов'язкового викупу акцій, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства»;	10.2.17. adoption of decisions on redemption by the Company of the placed shares, except mandatory redemption of shares as envisaged by the Law of Ukraine “On Joint Stock Companies”;
10.2.18. прийняття рішення про невикористання переважного права акціонерами на придбання акцій додаткової емісії у процесі їх розміщення;	10.2.18. adoption of the decision on non-application of the shareholders' pre-emptive right to purchase additionally issued shares in the process of their placement;
10.2.19. затвердження розміру річних дивідендів;	10.2.19. approval of annual dividends;
10.2.20. прийняття рішень з питань порядку проведення загальних зборів;	10.2.20. adoption of decisions on the procedure of the general meeting;
10.2.21. обрання членів наглядової ради, затвердження умов цивільно-правових договорів, трудових договорів (контрактів), що укладатимуться з ними, встановлення розміру їх винагороди, обрання особи, яка уповноважується на підписання договорів (контрактів) з членами наглядової ради;	10.2.21. election of members of the supervisory board, approval of the terms and conditions of civil agreements, labor agreements (contracts) to be entered into with those members, setting the amount of their remuneration, election of the person authorized to sign agreements (contracts) with the members of the supervisory board;
10.2.22. прийняття рішення про припинення повноважень членів наглядової ради;	10.2.22. adoption of decisions on termination of powers of the members of the supervisory board;
10.2.23. обрання членів ревізійної комісії, прийняття рішення про дострокове припинення їх повноважень;	10.2.23. election of the members of the audit commission, adoption of decisions on early termination of their powers;
10.2.24. затвердження звіту та висновків ревізійної комісії;	10.2.24. approval of the report and conclusions of the audit commission;

<p>10.2.25. обрання членів лічильної комісії, прийняття рішення про припинення їх повноважень;</p>	<p>10.2.25. election of the members of the counting commission, adoption of decisions on termination of their powers;</p>
<p>10.2.26. надання згоди на вчинення значного правочину або попереднє надання згоди на вчинення такого правочину якщо ринкова вартість майна (робіт, послуг), що є його предметом, перевищує 25 відсотків вартості активів Товариства, за даними останньої річної фінансової звітності Товариства;</p>	<p>10.2.26. providing of a consent for entry into a material transaction or preliminary consent for such a transaction if the market value of assets (works, services) constituting its subject matter exceeds 25% of the value of assets according to the latest annual financial statements of the Company;;</p>
<p>"Значним правочином" вважається правочин (крім правочину з розміщення Товариством власних акцій), якщо ринкова вартість майна (робіт, послуг), що є його предметом, становить 10 і більше відсотків вартості активів Товариства, за даними останньої річної фінансової звітності Товариства.</p>	<p>"Material transaction" shall mean (except for the transaction on placement of the Company's own shares) a transaction if market value of assets (works, services) constituting its subject matter equals to or exceeds 10 percent of the value of assets according to the latest annual financial statements of the Company.</p>
<p>10.2.27. прийняття рішення про вчинення правочинів із заінтересованістю у випадках, передбачених законодавством;</p>	<p>10.2.27. adoption of decisions on entry into transactions with interest in the cases envisaged by legislation;</p>
<p>10.2.28. прийняття рішення про виділ та припинення Товариства (крім випадків, передбачених законодавством), про ліквідацію Товариства, обрання ліквідаційної комісії, затвердження порядку й термінів ліквідації, порядку розподілу між акціонерами майна, що залишається після задоволення вимог кредиторів, і затвердження ліквідаційного балансу;</p>	<p>10.2.28. adoption of decisions on spin-off and termination of the Company (except the cases envisaged by legislation), liquidation of the Company, election of the liquidation commission, approval of the procedure and terms of liquidation, procedure for distribution among the shareholders of the property remaining after the creditors' claims are satisfied, and approval of the liquidation balance sheet;</p>
<p>10.2.29. прийняття рішення за наслідками розгляду звіту наглядової ради, звіту ради директорів, звіту ревізійної комісії;</p>	<p>10.2.29. adoption of decisions based on the results of the review of the report of the supervisory board, the report of the board of directors and the report of the audit commission;</p>
<p>10.2.30. затвердження принципів (кодексу) корпоративного управління Товариства;</p>	<p>10.2.30. approval of the principles (code) of corporate management of the Company;</p>
<p>10.2.31. обрання комісії з припинення Товариства;</p>	<p>10.2.31. election of the commission for termination of the Company;</p>
<p>10.2.32. обрання аудитора (аудиторської фірми) Товариства для проведення аудиторської перевірки за результатами поточного та/або минулого (минулих) року (років).</p>	<p>10.2.32. election of the auditor (audit firm) of the Company to conduct audit as per results of current and/or previous year(s).</p>
<p>10.3. Повноваження з вирішення питань, що належать до виключної компетенції загальних зборів, не можуть бути передані іншим органам Товариства.</p>	<p>10.3. The authority to resolve the issues that fall under the exclusive competence of the general meeting may not be transferred to other bodies of the Company.</p>

<p>10.4. Компетенція загальних зборів може бути змінена виключно шляхом внесення змін до Статуту Товариства та Положення "Про загальні збори".</p>	<p>10.4. Competence of the general meeting could be changed only by introduction of the changes to the Charter of the Company and Regulation "On the general meeting".</p>
<p>10.5. Кворум загальних зборів визначається згідно з чинним законодавства України.</p>	<p>10.5. The quorum at the general meeting is determined according to the current legislation of Ukraine.</p>
<p>10.6. Рішення загальних зборів з усіх питань, окрім (i) питання передбаченого підпунктом 10.2.18, а також (ii) рішень про дострокове припинення повноважень посадових осіб органів Товариства приймаються більше ніж трьома чвертями голосів акціонерів, які зареєструвалися для участі у загальних зборах та є власниками голосуючих з відповідного питання акцій.</p>	<p>10.6. Decisions of the general meeting on all issues except for (i) the issue envisaged by sub-clause 10.2.18 as well as (ii) decisions on early termination of powers and authorities of officials of the Company's bodies shall be adopted by more than three fourth of the votes of the shareholders registered to participate in the general meeting and holding the shares with the right to vote on relevant issues.</p>
<p>10.7. Рішення загальних зборів з питання передбаченого підпунктом 10.2.18 приймається більш як 95 відсотками голосів акціонерів від їх загальної кількості, які зареєструвалися для участі у загальних зборах.</p>	<p>10.7. Decision of the general meeting on the issue envisaged by sub-clause 10.2.18 shall be adopted by more than 95 percent of the votes of the shareholders registered to participate in the general meeting.</p>
<p>10.8. Рішення загальних зборів про дострокове припинення повноважень посадових осіб органів Товариства приймаються простою більшістю голосів акціонерів, які зареєструвалися для участі у загальних зборах та є власниками голосуючих з відповідного питання акцій.</p>	<p>10.8. Decisions of the general meeting on early termination of powers and authorities of officials of the Company's bodies shall be made by a simple majority of votes of the shareholders registered to participate in the general meeting and holding the shares with the right to vote on relevant issues.</p>
<p>10.9. Порядок скликання загальних зборів Товариства.</p>	<p>10.9. The procedure of convening the general meeting of the Company.</p>
<p>10.9.1. Товариство зобов'язане щороку скликати загальні збори (річні загальні збори).</p>	<p>10.9.1. The Company is obliged to convene the general meeting on annual basis (the annual general meeting).</p>
<p>10.9.2. Річні загальні збори Товариства проводяться не пізніше 30 квітня наступного за звітним року. Наглядова рада приймає рішення про проведення річних загальних зборів та встановлює дату їх проведення.</p>	<p>10.9.2. The annual general meeting shall be held no later than 30 April of the year following the reporting year. The supervisory board adopts the resolution to conduct the annual general meeting and established its date.</p>
<p>10.9.3. Усі інші загальні збори, крім річних, вважаються позачерговими.</p>	<p>10.9.3. All other general meeting, except for the annual meeting, are considered as extraordinary.</p>
<p>10.9.4. Позачергові загальні збори Товариства скликаються наглядовою радою:</p>	<p>10.9.4. An extraordinary general meeting of the Company shall be convened by the supervisory board:</p>
<p>а) з власної ініціативи; б) на вимогу ради директорів - в разі порушення провадження про визнання</p>	<p>а) on its initiative; б) on request of the board of directors – in case of initiating the Company's</p>

<p>Товариства банкрутом або необхідності вчинення значного правочину;</p> <p>в) на вимогу ревізійної комісії;</p> <p>г) на вимогу акціонерів (акціонера), які на день подання вимоги сукупно є власниками 10 і більше відсотків голосуючих акцій Товариства;</p> <p>д) в інших випадках, встановлених законом або Статутом Товариства.</p>	<p>bankruptcy proceedings or necessity of entering into a significant transaction.</p> <p>c) on request of the audit commission;</p> <p>d) on request of the shareholders (shareholder) collectively hold 10 percent or more of the Company's voting shares as of the date of submission of the request.</p> <p>e) in other cases established by the law or the Charter of the Company.</p>
<p>10.9.5. Вимога про скликання позачергових загальних зборів подається в письмовій формі раді директорів на адресу за місцезнаходженням Товариства із зазначенням органу або прізвищ (найменувань) акціонерів, які вимагають скликання позачергових загальних зборів, підстав для скликання та порядку денного. У разі скликання позачергових загальних зборів з ініціативи акціонерів вимога повинна також містити інформацію про кількість, тип і клас належних акціонерам акцій та бути підписаною всіма акціонерами, які її подають. Якщо порядком денним позачергових загальних зборів передбачено питання дострокового припинення повноважень голови ради директорів, одночасно обов'язково подається пропозиція щодо кандидатури для обрання голови ради директорів Товариства або для призначення особи, яка тимчасово здійснюватиме його повноваження.</p>	<p>10.9.5. The request to convene the extraordinary general meeting shall be submitted in writing with the board of directors at the address of the Company's location, specifying the body or names of the shareholders requesting the extraordinary general meeting, the reasons for its convening and the agenda. In case the extraordinary general meeting is convened at the initiative of the shareholders, the request shall also contain information on the number, type and class of shares held by the shareholders and shall be signed by all the shareholders submitting it. If the agenda of an extraordinary general meeting includes the issue on early termination of the powers of the chairman of the board of directors, the proposal on a candidate for election as the chairman of the board of directors of the Company or for the appointment of a person temporarily exercising his/her powers shall be submitted simultaneously.</p>
<p>10.9.6. Наглядова рада приймає рішення про скликання позачергових загальних зборів Товариства або про відмову в такому скликанні протягом 10 днів з моменту отримання вимоги про їх скликання.</p>	<p>10.9.6. The supervisory board shall adopt a decision to convene an extraordinary general meeting of the Company or to refuse to convene it within 10 days from the date of receiving the request on its convening.</p>
<p>10.9.7. Рішення наглядової ради про скликання позачергових загальних зборів або мотивоване рішення про відмову у скликанні надається відповідному органу управління Товариства або акціонерам, які вимагають їх скликання, не пізніше ніж за три дні з моменту його прийняття.</p>	<p>10.9.7. The decision of the supervisory board to convene an extraordinary general meeting or a reasoned decision to refuse to convene it shall be submitted to the respective management body of the Company or to the shareholders requesting its convening not later than 3 days from the date of its adoption.</p>
<p>10.9.8. Наглядова рада не має права вносити зміни до порядку денного загальних зборів, що міститься у вимозі про скликання позачергових загальних зборів, крім включення до порядку</p>	<p>10.9.8. The supervisory board shall not have the right to introduce changes in the general meeting agenda contained in the request to convene the extraordinary general meeting, except for including</p>

денного нових питань або проектів рішень.	new issues or draft decisions in the agenda.
10.9.9. Позачергові загальні збори Товариства, які скликаються наглядовою радою, мають бути проведені протягом 45 днів з дати отримання Товариством вимоги про їх скликання.	10.9.9. The extraordinary general meeting of the Company convened by the supervisory board shall be held within 45 days from the date of receiving the request on its convening by the Company.
10.9.10. Якщо цього вимагають інтереси Товариства, наглядова рада при прийнятті рішення про скликання позачергових загальних зборів може встановити, що повідомлення про скликання позачергових загальних зборів здійснюватиметься не пізніше ніж за 15 днів до дати їх проведення в порядку, встановленому Законом України "Про акціонерні товариства". У такому разі наглядова рада затверджує порядок денний.	10.9.10. If the interests of the Company so require, the supervisory board shall have the right to establish that the notice on convocation of the extraordinary general meeting shall be made no later than 15 days prior the date of the meeting under the procedure prescribed by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies" when adopting the decision to convene the extraordinary general meeting. In such case the supervisory board shall approve the agenda.
10.9.11. Наглядова рада не може прийняти рішення, зазначене в підпункті 10.9.10, якщо порядок денний позачергових загальних зборів включає питання про обрання членів наглядової ради.	10.9.11. The supervisory board shall not adopt a decision referred to in sub-clause 10.9.10 if the agenda of the extraordinary general meeting includes the election of members of the supervisory board.
10.9.12. У разі неприйняття наглядовою радою рішення про скликання позачергових загальних зборів на вимогу акціонерів (акціонера), які на день подання вимоги сукупно є власниками 10 і більше відсотків простих акцій Товариства, протягом 10 днів з моменту отримання такої вимоги або прийняття рішення про відмову у такому скликанні позачергові загальні збори Товариства можуть бути проведені акціонерами (акціонером), які подавали таку вимогу відповідно до Закону України "Про акціонерні товариства", протягом 90 днів з дати надсилання такими акціонерами (акціонером) Товариству вимоги про їх скликання. Рішення наглядової ради про відмову у скликанні позачергових загальних зборів акціонерів може бути оскаржено акціонерами до суду.	10.9.12. In case of failure by the supervisory board to adopt a decision on convocation of an extraordinary general meeting on the request of shareholders (shareholder), who as of the date of the request collectively hold 10 or more percent of voting shares of the Company, within 10 days of receipt of such request or decision to refuse such convocation, the extraordinary general meeting of the Company may be held by the shareholders (shareholder), who made such request in accordance with the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies", within 90 days from the date of submission of the request by such shareholders (shareholder). The decision of the supervisory board on refusal to convene the extraordinary general meeting of shareholders may be appealed by shareholders in court.
10.10. Спосіб повідомлення акціонерів про загальні збори та зміни в порядку денному.	10.10. Method of notifying shareholders of the general meeting and changes to the agenda.
10.10.1. Повідомлення про проведення загальних зборів та проект порядку денного надсилається кожному акціонеру, зазначеному в переліку акціонерів, складеному в порядку, встановленому законодавством про	10.10.1. A notice on conduct of the general meeting and draft agenda shall be sent to each shareholder specified in the list of shareholders, prepared as per procedure established by the legislation on depositary system of Ukraine, as of the

<p>депозитарну систему України, на дату, визначену наглядовою радою, а в разі скликання позачергових загальних зборів на вимогу акціонерів, - акціонерами, які цього вимагають. Встановлена дата не може передувати дню прийняття рішення про проведення загальних зборів і не може бути встановленою раніше, ніж за 60 днів до дати проведення загальних зборів.</p>	<p>date defined by the supervisory board, and in case the extraordinary general meeting is called upon request of the shareholders – by the shareholders requesting this. Defined date cannot precede the date of adoption of a decision on holding a general meeting and cannot be defined earlier than 60 days prior to the date of the general meeting.</p>
<p>10.10.2. Повідомлення про проведення загальних зборів та проект порядку денного надсилається акціонерам персонально особою, яка скликає загальні збори, у спосіб, передбачений наглядовою радою Товариства, у строк не пізніше ніж за 30 днів до дати їх проведення. Повідомлення розсилає особа, яка скликає загальні збори, або особа, яка веде облік прав власності на акції Товариства у разі скликання загальних зборів акціонерами.</p>	<p>10.10.2. A notice on conduct of the general meeting and draft agenda shall be sent to the shareholders personally by an individual, who is calling the general meeting as per method, defined by the supervisory board, no later than 30 days prior to the date of the general meeting. The notices shall be sent by an individual, who is calling the general meeting, or an individual, which is responsible for keeping record of ownership to the Company's shares in case general meeting is called by the shareholders.</p>
<p>10.10.3. Товариство, а в разі скликання позачергових загальних зборів Товариства на вимогу акціонерів, - акціонери, які цього вимагають, надсилає повідомлення про проведення загальних зборів та проект порядку денного фондовій біржі, на якій цінні папери Товариства допущені до торгів. Товариство не пізніше ніж за 30 днів до дати проведення загальних зборів розміщує на власному веб-сайті інформацію, передбачену законодавством.</p>	<p>10.10.3. The Company, and in case the extraordinary general meeting is called upon request of the shareholders – by the shareholders requesting this, shall send a notice on conduct of the general meeting and draft agenda to the stock exchange, on which it has undergone the listing procedure. The Company no later than 30 days before the date of the general meeting on place on its web site information in the scope required by the law.</p>
<p>10.10.4. Товариство, а в разі скликання позачергових загальних зборів Товариства на вимогу акціонерів, - акціонери, які цього вимагають, не пізніше ніж за 30 днів до дати проведення загальних зборів Товариства розміщує повідомлення про проведення загальних зборів у загальнодоступній інформаційній базі даних Національної комісії з цінних паперів та фондового ринку про ринок цінних паперів або через особу, яка провадить діяльність з оприлюднення регульованої інформації від імені учасників фондового ринку.</p>	<p>10.10.4. The Company, and in case the extraordinary general meeting is called upon request of the shareholders – by the shareholders requesting this, shall no later than 30 days before the date of the general meeting publish a notice of conducting the general meeting in the public informational database of the National Securities and Stock Market Commission or through an individual which performs activity on publishing regular information on behalf of the stock market participants.</p>
<p>10.10.5. Проект порядку денного загальних зборів та порядок денний загальних зборів затверджуються наглядовою радою Товариства, а в разі</p>	<p>10.10.5. The draft agenda and the agenda of the general meeting shall be approved by the supervisory board, and in case the extraordinary general meeting is called</p>

<p>скликання позачергових загальних зборів на вимогу акціонерів, - акціонерами, які цього вимагають.</p>	<p>upon request of the shareholders – by the shareholders requesting this.</p>
<p>10.10.6. Наглядова рада, а в разі скликання позачергових загальних зборів Товариства на вимогу акціонерів, - акціонери, які цього вимагають, приймають рішення про включення пропозицій (нових питань порядку денного та/або нових проектів рішень до питань порядку денного) до проекту порядку денного та затверджують порядок денний не пізніше ніж за 15 днів до дати проведення загальних зборів, а щодо кандидатів до складу органів Товариства - не пізніше ніж за чотири дні до дати проведення загальних зборів.</p>	<p>10.10.6. The supervisory board, and in case the extraordinary general meeting of the Company is called upon request of the shareholders – by the shareholders requesting this, adopt a decision on including proposals (new issues of the agenda and/or the new draft decisions on the agenda issues) into the draft agenda and approve the agenda no later than 15 days before the date of the general meeting, and on candidates to composition of the Company bodies – no later than four days before the date of the general meeting.</p>
<p>10.10.7. Пропозиції акціонерів (акціонера), які сукупно є власниками 5 або більше відсотків голосуючих акцій, підлягають обов'язковому включенню до проекту порядку денного загальних зборів. У такому разі рішення наглядової ради про включення питання до проекту порядку денного не вимагається, а пропозиція вважається включеною до проекту порядку денного, якщо вона подана з дотриманням вимог законодавства та цього Статуту.</p>	<p>10.10.7. Proposals of the shareholders (shareholder) who collectively hold more than 5 percent of voting shares, shall be compulsory included into the draft agenda of the general meeting. In such case the supervisory board resolution on inclusion the issue into the draft agenda shall not be required, and the proposal shall be deemed included into the draft agenda if it is submitted in compliance with the legal requirements and this Charter.</p>
<p>10.10.8. У разі внесення змін до проекту порядку денного загальних зборів Товариство не пізніше ніж за 10 днів до дати проведення загальних зборів повідомляє акціонерів про такі зміни та направляє/вручає порядок денний, а також проекти рішень, що додаються на підставі пропозицій акціонерів.</p>	<p>10.10.8. If any changes are made to the draft agenda of the general meeting, the Company shall notify shareholders on such changes no later than 10 before the date of the general meeting and send/deliver the agenda, as well as the draft decisions, which are added on the basis of the shareholders proposals.</p>
<p>10.10.9. Порядок, строки та спосіб повідомлення акціонерів про проведення загальних зборів, правомочність прийняття рішень загальними зборами, порядок голосування на загальних зборах та спосіб повідомлення акціонерів про підсумки голосування на загальних зборах встановлюються законодавством, Статутом та Положенням "Про загальні збори".</p>	<p>10.10.9. Procedure, terms and the manner of notification of shareholders on the general meeting, competence of the general meeting to adopt decision, voting procedure at the general meeting and the way to notify shareholders on the voting results at the general meeting shall be set by legislation, the Charter and Regulation "On the general meeting".</p>
<p>10.10.10. Наглядова рада Товариства або акціонери, які скликають загальні збори Товариства, визначають порядок надання акціонерам документів, з</p>	<p>10.10.10. The supervisory board of the Company or the shareholders convening the general meeting of the Company determine the procedure of providing the documents to the shareholders which</p>

якими вони можуть ознайомитися під час підготовки до загальних зборів.	they may review in the course of preparation for the general meeting.
10.11. Порядок проведення загальних зборів Товариства	10.11. Procedure of holding the general meeting of the Company.
10.11.1. Порядок проведення загальних зборів Товариства встановлюється Законом України «Про акціонерні товариства», Статутом та рішенням загальних зборів.	10.11.1. Procedure of holding the general meeting of the Company shall be established by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies", the Charter and the resolution of the general meeting.
10.11.2. Загальні збори Товариства не можуть розпочатися раніше, ніж зазначено у повідомленні про проведення загальних зборів.	10.11.2. The General meeting of the Company shall not start earlier than it is indicated in the notice on conduct of the general meeting.
10.11.3. Реєстрація акціонерів (їх представників) проводиться на підставі переліку акціонерів, які мають право на участь у загальних зборах, складеного в порядку, передбаченому законодавством про депозитарну систему України, із зазначенням кількості голосів кожного акціонера. Реєстрацію акціонерів (їх представників) проводить реєстраційна комісія, яка призначається наглядовою радою, а в разі скликання позачергових загальних зборів на вимогу – акціонерами, які цього вимагають.	10.11.3. Registration of the shareholders (their representatives) shall be conducted pursuant to the list of the shareholders entitled to participate in the general meeting compiled as per the procedure stipulated by the legislation on the Depository System of Ukraine with an indication of the number of votes of each shareholder. Registration of the shareholders (their representatives) shall be conducted by a registration commission designated by the supervisory board, and in case the extraordinary general meeting of the Company is called upon request of the shareholders – by the shareholders requesting this.
10.11.4. Реєстраційна комісія має право відмовити в реєстрації акціонеру (його представнику) лише у разі відсутності в акціонера (його представника) документів, які ідентифікують особу акціонера (його представника), а у разі участі представника акціонера - також документів, що підтверджують повноваження представника на участь у загальних зборах.	10.11.4. The registration commission has the right to refuse to register the shareholder (his/her representative) only if the personal identifying documents of the shareholder (his/her representative) are absent, and if the shareholder's representative participates - documents confirming the representative's authority to participate in the general meeting.
10.11.5. Перелік акціонерів, які зареєструвалися для участі у загальних зборах, підписує голова реєстраційної комісії, який обирається простою більшістю голосів її членів до початку проведення реєстрації. Акціонер, який не зареєструвався, не має права брати участь у загальних зборах.	10.11.5. The list of the shareholders registered for participation in the general meeting shall be signed by the head of the registration commission elected by a simple majority of the votes of its members before the beginning of the registration. The shareholder who has not registered shall not be entitled to participate in the general meeting.
10.11.6. Повноваження реєстраційної комісії за договором можуть передаватися депозитарній установі. У такому разі головою реєстраційної комісії є представник депозитарної установи, яка надає Товариству	10.11.6. The powers of the registration commission may be delegated to the custodian under an agreement. In such case the head of the registration commission shall be the representative of the custodian providing additional

<p>додаткові послуги, зокрема щодо виконання функцій реєстраційної комісії.</p>	<p>cervices, in particular on performing the functions of the registration commission, to the Company.</p>
<p>10.11.7. Мотивоване рішення реєстраційної комісії про відмову в реєстрації акціонера чи його представника для участі у загальних зборах, підписане головою реєстраційної комісії, додається до протоколу загальних зборів та видається особі, якій відмовлено в реєстрації.</p>	<p>10.11.7. The reasoned decision of the registration commission on refusal to register the shareholder or his/her representative for participation in the general meeting, signed by the chairman of the registration commission, shall be attached to the minutes of the general meeting and issued to the person who was refused to be registered.</p>
<p>10.11.8. До закінчення строку, відведеного на реєстрацію учасників зборів, акціонер має право замінити свого представника, повідомивши про це реєстраційну комісію та раду директорів Товариства, або взяти участь у загальних зборах особисто.</p>	<p>10.11.8. Prior the deadline for registration of participants of the meeting the shareholder has the right to replace his/her representative having informed the registration commission and the board of directors of the Company in this or to participate in the general meeting in person.</p>
<p>10.11.9. У разі, якщо для участі в загальних зборах з'явилося декілька представників акціонера, реєструється той представник, довіреність якому видана пізніше.</p>	<p>10.11.9. If more than one representative of the shareholder has appeared for participation in the general meeting, the representative whose power of attorney was issued at a later date shall be registered.</p>
<p>10.11.10. Акціонери (акціонер), які на дату складення переліку акціонерів, які мають право на участь у загальних зборах Товариства, сукупно є власниками 10 і більше відсотків голосуючих акцій, а також Національна комісія з цінних паперів та фондового ринку можуть призначити своїх представників для нагляду за реєстрацією акціонерів, проведенням загальних зборів, голосуванням та підбиттям його підсумків. Про призначення таких представників Товариство повідомляється письмово до початку реєстрації акціонерів.</p>	<p>10.11.10. The shareholders (shareholder), who as of the date of compiling the list of the shareholders who have the right to participate in the general meeting of the Company, collectively hold 10 percent or more of the Company's voting shares and the National Securities and Stock Market Commission may appoint their representatives to supervise registration of the shareholders, holding of the general meeting, voting and summing up of its results. The Company shall be notified in writing about the appointment of such representatives before the registration of the shareholders starts.</p>
<p>10.11.11. Посадові особи Товариства зобов'язані забезпечити вільний доступ представників акціонерів (акціонера) та/або Національної комісії з цінних паперів та фондового ринку до нагляду за реєстрацією акціонерів, проведенням загальних зборів, голосуванням та підбиттям його підсумків.</p>	<p>10.11.11. The Companies officials shall be obliged to provide free access for representatives of the shareholders (shareholder) and/or the National Securities and Stock Market Commission to supervise registration of the shareholders, holding of the general meeting, voting and summing up of its results.</p>
<p>10.11.12. Хід загальних зборів або розгляд окремого питання за рішенням ініціаторів загальних зборів чи самих зборів може фіксуватися технічними засобами, відповідні записи яких</p>	<p>10.11.12. The proceeding of the general meeting or consideration of a particular issue may be recorded by technical means by the decision of the initiators of the general meeting or the meeting itself,</p>

<p>додаються до протоколу загальних зборів.</p>	<p>and the respective records shall be attached to the minutes of the general meeting.</p>
<p>10.12. Головує на загальних зборах особа, призначена загальними зборами, або уповноважена на те наглядовою радою.</p>	<p>10.12. The person authorized by the general meeting or by the supervisory board shall preside at the general meeting.</p>
<p>10.13. Голосування на загальних зборах Товариства з питань порядку денного проводиться виключно з використанням бюлетенів для голосування, крім:</p> <p>а) питань зміни черговості розгляду питань порядку денного та оголошення перерви у ході загальних зборів до наступного дня;</p> <p>б) загальних зборів шляхом заочного голосування (опитування).</p>	<p>10.13. Voting on the agenda of the general meeting of the Company shall be conducted solely with the use of ballot papers, except for:</p> <p>a) matters on change of the order of consideration of items of the agenda and announcement of a break in the process of the general meeting until the next day;</p> <p>b) general meeting by means of remote voting (questioning).</p>
<p>10.14. Бюлетень для голосування (у тому числі для кумулятивного) засвідчується підписом посадової особи Товариства, уповноваженої на те відповідним рішенням наглядової ради або акціонера/акціонерів, які скликають загальні збори Товариства</p>	<p>10.14. The ballot for voting (including cumulative) shall be certified by a signature of the official of the Company authorized by the relevant decision of the supervisory board or shareholder/s convening the general meeting of the Company.</p>
<p>10.15. Рішення загальних зборів Товариства вважається прийнятим з моменту складання протоколу про підсумки голосування.</p>	<p>10.15. The decision of the general meeting of the Company is deemed to have been taken from the moment the minutes of the voting are drawn up.</p>
<p>10.16. Загальні збори проводяться на території України, в межах населеного пункту за місцезнаходженням Товариства, крім випадків, коли на день скликання загальних зборів 100 відсотками акцій Товариства володіють іноземці, особи без громадянства, іноземні юридичні особи, а також міжнародні організації.</p>	<p>10.16. The general meeting shall be held on the territory of Ukraine within the inhabited locality in which the Company is located, except for the cases when as of the date of convening the general meeting 100 per cent of the Company shares are held by foreigners, stateless persons, foreign legal entities and international organizations as well.</p>
<p>11. НАГЛЯДОВА РАДА ТОВАРИСТВА</p>	<p>11. THE SUPERVISORY BOARD OF THE COMPANY</p>
<p>11.1. Наглядова рада Товариства є колегіальним органом, що здійснює захист прав акціонерів Товариства і в межах компетенції, визначеної законодавством і цим Статутом, здійснює управління Товариством, а також контролює та регулює діяльність ради директорів.</p>	<p>11.1. The supervisory board of the Company is a collegiate body that protects the rights of the shareholders of the Company and exercises management of the Company within the competency area set by legislation and this Charter, as well as controls and regulates the activities of the board of directors.</p>
<p>11.2. У своїй діяльності наглядова рада керується законодавством України, Статутом та рішеннями, прийнятими загальними зборами, а також Положенням "Про наглядову раду".</p>	<p>11.2. In its activities, the supervisory board is governed by the laws of Ukraine, the Charter and the decisions adopted by the general meeting, as well as the Regulation "On the supervisory board".</p>

<p>11.3. Жоден орган Товариства, крім загальних зборів, не має права давати вказівки наглядовій раді про порядок виконання покладених на неї функцій та з інших питань її діяльності.</p>	<p>11.3. No body of the Company, except for the general meeting, has the right to instruct the supervisory board on the procedure for the performance of its functions and other issues of its activities.</p>
<p>11.4. До виключної компетенції наглядової ради належить:</p>	<p>11.4. Exclusive competence of the supervisory board includes:</p>
<p>11.4.1. затвердження положень про цінні папери, порядок нарахування і виплати дивідендів, про інформацію Товариства, затвердження статутів та положень про дочірні підприємства, філії, відокремлені підрозділи та представництва, внесення змін до них, а також інших положень, якими регулюються питання, пов'язані з діяльністю Товариства, крім тих, що віднесені до виключної компетенції загальних зборів цим Законом, та тих, що рішенням наглядової ради передані для затвердження ради директорів;</p>	<p>11.4.1. approval of regulations on securities, procedure for imputation and payment of dividends, information of the Company, approval of charters and regulations on subsidiaries, branches, separated divisions and representative offices, introduction of changes thereto, as well as other provisions regulating the issues connected with the Company's activities, except for those within the exclusive competence of the general meeting in accordance with the law and those which based on the decision of the supervisory board are transferred for approval of the executive body;</p>
<p>11.4.2. затвердження положення про винагороду членів ради директорів;</p>	<p>11.4.2. approval of the regulation on remuneration of the members of the board of directors;</p>
<p>11.4.3. затвердження звіту про винагороду членів ради директорів;</p>	<p>11.4.3. approval of the report on remuneration of the members of the board of directors;</p>
<p>11.4.4. затвердження форми і тексту бюлетеня для голосування;</p>	<p>11.4.4. approval of the form and text of the voting ballot;</p>
<p>11.4.5. підготовка порядку денного загальних зборів, прийняття рішення про дату їх проведення та про включення пропозицій до порядку денного, крім скликання акціонерами позачергових загальних зборів;</p>	<p>11.4.5. preparation of the agenda of the general meeting, adoption of decisions on the date of the meeting and proposals on its agenda, except the calling of extraordinary general meetings by shareholders;</p>
<p>11.4.6. формування тимчасової лічильної комісії;</p>	<p>11.4.6. establishment of a temporary counting commission;</p>
<p>11.4.7. прийняття рішення про проведення чергових або позачергових загальних зборів;</p>	<p>11.4.7. adoption of decisions on holding regular or extraordinary general meetings;</p>
<p>11.4.8. прийняття рішення про емісію Товариством інших цінних паперів, крім акцій;</p>	<p>11.4.8. adoption of decisions on issuance by the Company of securities other than shares;</p>
<p>11.4.9. прийняття рішення про викуп розміщених Товариством інших, крім акцій, цінних паперів;</p>	<p>11.4.9. adoption of decisions on redemption of securities placed by the Company other than shares;</p>
<p>11.4.10. затвердження ринкової вартості майна у випадках, передбачених Законом України «Про акціонерні товариства»;</p>	<p>11.4.10. approval of the market value of property in the cases envisaged by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies";</p>

<p>11.4.11. обрання та припинення повноважень голови та членів ради директорів;</p>	<p>11.4.11. election and termination of powers of the chairman and members of the board of directors;</p>
<p>11.4.12. затвердження умов контрактів, які укладатимуться з членами виконавчого органу, встановлення розміру їх винагороди;</p>	<p>11.4.12. approval of the terms and conditions of the contracts to be entered into with the members of the executive body and setting the amount of their remuneration;</p>
<p>11.4.13. прийняття рішення про відсторонення голови або члена ради директорів від здійснення повноважень та обрання особи, яка тимчасово здійснюватиме повноваження голови ради директорів у випадках, передбачених законодавством;</p> <p>У разі відсторонення голови виконавчого органу або особи, яка виконує його повноваження, від здійснення повноважень наглядова рада зобов'язана протягом 10 днів з дати ухвалення відповідного рішення оголосити про скликання загальних зборів Товариства, до порядку денного яких повинно бути включено питання про переобрання голови ради директорів.</p>	<p>11.4.13. adoption of decisions on suspension of the chairman or a member of the board of directors and election of a person who will temporarily act as the chairman of the board of directors in cases envisaged by legislation;</p> <p>In case of suspension of the chairman of the board of directors or the person performing his/her powers, the supervisory board is obliged within 10 days from the date of the relevant decision to announce the convening of the general meeting of the Company, the agenda of which should include the issue on re-election of the chairman of the board of directors.</p>
<p>11.4.14. обрання та припинення повноважень голови і членів інших органів Товариства;</p>	<p>11.4.14. election and dismissal of the chairman and members of other bodies of the Company;</p>
<p>11.4.15. призначення і звільнення керівника підрозділу внутрішнього аудиту (внутрішнього аудитора);</p>	<p>11.4.15. appointment and dismissal of the manager of the internal audit unit (internal auditor);</p>
<p>11.4.16. затвердження умов трудових договорів, що укладаються з працівниками підрозділу внутрішнього аудиту (з внутрішнім аудитором), встановлення розміру їхньої винагороди, у тому числі заохочувальних та компенсаційних виплат;</p>	<p>11.4.16. approval of the terms of employment agreements entered into with the staff of the internal audit unit (internal auditor), setting their remuneration rates including bonuses and compensations;</p>
<p>11.4.17. здійснення контролю за своєчасністю надання (опублікування) Товариством достовірної інформації про його діяльність відповідно до законодавства, опублікування товариством інформації про принципи (кодекс) корпоративного управління Товариства;</p>	<p>11.4.17. control of timely provision (publication) by the Company of reliable information on its activities in compliance with law, publication of information on the principles (code) of corporate management of the Company;</p>
<p>11.4.18. розгляд звіту ради директорів та затвердження заходів за результатами його розгляду;</p>	<p>11.4.18. review of the report of the board of directors and approval of measures based on the review results;</p>
<p>11.4.19. обрання реєстраційної комісії, за винятком випадків, встановлених</p>	<p>11.4.19. election of the registration commission except the cases established</p>

Законом України «Про акціонерні товариства»;	by the Law of Ukraine “On Joint Stock Companies”;
11.4.20. надання рекомендацій загальним зборам щодо підбору, призначення, перепризначення та звільнення зовнішнього аудитора (аудиторської фірми) Товариства; визначення умов договору, що укладатиметься з аудитором (аудиторською фірмою) Товариства, встановлення розміру оплати його (її) послуг;	11.4.20. providing recommendations to the general meeting as to search for, appointment, re-appointment and dismissal of the external auditor (audit firm) of the Company; defining terms and conditions of the agreement to be entered with the auditor (audit firm) of the Company, setting the amount of payment for his/her services;
11.4.21. затвердження рекомендацій загальним зборам за результатами розгляду висновку зовнішнього незалежного аудитора (аудиторської фірми) Товариства для прийняття рішення щодо нього;	11.4.21. approval of recommendations for the General Meeting based on the results of review of the independent auditor’s (audit firm’s) conclusion for adoption of a decision thereon;
11.4.22. визначення дати складання переліку осіб, які мають право на отримання дивідендів, порядку та строків виплати дивідендів;	11.4.22. setting the date for preparing the list of persons entitled to dividends, procedure and terms of payment of the dividends;
11.4.23. визначення дати складання переліку акціонерів, які повинні бути повідомлені про проведення загальних зборів, та визначення дати складання переліку акціонерів, які мають право на участь у загальних зборах;	11.4.23. setting the date for preparing the list of shareholders to be notified of the general meeting and setting the date for preparing the list of shareholders entitled to participate in the general meeting;
11.4.24. вирішення питань про участь Товариства у промислово-фінансових групах та інших об’єднаннях;	11.4.24. resolving the issues of the Company’s participation in the industrial and financial groups and other associations;
11.4.25. вирішення питань про створення та/або участь в будь-яких юридичних особах, їх реорганізацію та ліквідацію;	11.4.25. resolution of the issues of establishment and/or participation in any legal entities, their reorganization and liquidation;
11.4.26. вирішення питань про створення, реорганізацію та/або ліквідацію структурних та/або відокремлених підрозділів Товариства;	11.4.26. resolution of the issues of establishment, reorganization and/or liquidation of the Company’s structural and/or separated divisions;
11.4.27. вирішення питань у разі злиття, приєднання, поділу, виділу або перетворення Товариства;	11.4.27. resolving the issues in the cases of merger, acquisition, division, spin-off or transformation of the Company;
11.4.28. прийняття рішення про:	11.4.28. adoption of decisions on:
11.4.28.1. надання згоди на вчинення значного правочину та/або про попереднє надання згоди на вчинення такого правочину якщо ринкова вартість майна або послуг, що є його предметом, становить від 10 до 25 відсотків вартості активів за даними останньої річної фінансової звітності Товариства. У разі	11.4.28.1. consent for entering into a material transaction or preliminary consent for such a transaction if the market value of assets (works, services) constituting its subject matter equals from 10 to 25 percent of the value of assets according to the latest annual financial statements of the Company. If the supervisory board does not

<p>неприйняття наглядовою радою рішення про надання згоди на вчинення значного правочину питання про вчинення такого правочину виноситься на розгляд загальних зборів;</p>	<p>adopt a decision on giving consent to a material transaction, the issue may be transferred to the general meeting;</p>
<p>11.4.28.2. вчинення правочинів із заінтересованістю у випадках, передбачених законодавством.</p>	<p>11.4.28.2. entry into transactions with interest in the cases envisaged by legislation.</p>
<p>11.4.29. визначення ймовірності визнання Товариства неплатоспроможним внаслідок прийняття ним на себе зобов'язань або їх виконання, у тому числі внаслідок виплати дивідендів або викупу акцій;</p>	<p>11.4.29. determining the probability of recognizing the Company insolvent as a result of undertaking or performing obligations including payment of dividends or redemption of shares;</p>
<p>11.4.30. прийняття рішення про обрання оцінювача майна Товариства та затвердження умов договору, що укладатиметься з ним, встановлення розміру оплати його послуг;</p>	<p>11.4.30. adoption of decisions on election of the appraiser of the Company's property and approval of the terms and conditions of the agreement to be entered therewith, setting the volume of payment for the appraiser's services;</p>
<p>11.4.31. прийняття рішення про обрання (заміну) депозитарної установи, яка надає Товариству додаткові послуги, затвердження умов договору, що укладатиметься з нею, встановлення розміру оплати її послуг;</p>	<p>11.4.31. adoption of decisions on election (replacement) of the depository institution to provide additional services to the Company, approval of the terms and conditions of the agreement to be entered therewith, setting the amount of payment for its services;</p>
<p>11.4.32. надсилання оферти акціонерам про придбання належних їм простих акцій особою (особами, що діють спільно), яка придбала контрольний або значний контрольний пакет акцій, відповідно до Закону України «Про акціонерні товариства».</p>	<p>11.4.32. sending proposals to the shareholders for acquisition of their ordinary shares by the person (or persons acting jointly) that acquired the controlling or substantial controlling stock in accordance with the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies".</p>
<p>11.5. Питання, що належать до виключної компетенції наглядової ради Товариства, не можуть вирішуватися іншими органами Товариства, крім загальних зборів, за винятком випадків, встановлених законом України "Про акціонерні товариства".</p>	<p>11.5. The issues within the exclusive competency area of the supervisory board cannot be resolved by any other bodies of the Company, except the general meeting with the exception of the cases established by the Law of Ukraine "On Joint-Stock Companies".</p>
<p>11.6. Компетенція наглядової ради може бути змінена виключно шляхом внесення змін до Статуту Товариства та Положення "Про наглядову раду".</p>	<p>11.6. Competence of the supervisory board could be changed only by introduction of the changes to the Charter of the Company and Regulation "On the supervisory board".</p>
<p>11.7. Наглядова рада Товариства складається з 9 (дев'яти) членів, включаючи 3 незалежних директорів, які обираються на трирічний строк. Члени наглядової ради обираються</p>	<p>11.7. The supervisory board of the Company shall consist of nine (9) elected members, including 3 independent directors, elected for a 3-year time period. Members of the supervisory board are</p>

загальними зборами виключно шляхом кумулятивного голосування.	elected by the general meeting exclusively through cumulative voting.
<p>11.8. Під час обрання членів наглядової ради разом з інформацією про кожного кандидата (прізвище, ім'я, по батькові (найменування) акціонера, розмір пакета акцій, що йому належить) у члени наглядової ради в бюлетені для кумулятивного голосування зазначається інформація про те, чи є такий кандидат акціонером, представником акціонера або групи акціонерів (із зазначенням інформації про цього акціонера або акціонерів) або чи є він незалежним директором.</p>	<p>11.8. When electing members of the supervisory board, along with information about each candidate (last name, first name, patronymic of the shareholder-individual (name of the shareholder-legal entity), the size of holding) to members of the supervisory board, the ballot for cumulative voting indicates information about whether such candidate is a shareholder, a representative of a shareholder or group of shareholders (indicating information on this shareholder or shareholders) or whether he/she is an independent director.</p>
<p>11.9. Член наглядової ради, обраний як представник акціонера або групи акціонерів згідно з пунктом 11.8 може бути замінений таким акціонером або групою акціонерів у будь-який час.</p>	<p>11.9. A member of the supervisory board elected as a representative of a shareholder or group of shareholders pursuant to clause 11.8 may be replaced by such shareholder or group of shareholders at any time.</p>
<p>11.10. Порядок здійснення повідомлення про заміну члена наглядової ради - представника акціонера може бути визначений наглядовою радою Товариства. Таке письмове повідомлення розміщується Товариством на власному веб-сайті протягом одного робочого дня після його отримання Товариством.</p>	<p>11.10. The procedure of notification on replacement of a member of the supervisory board – shareholder's representative can be defined by the supervisory board of the Company. Such written notice shall be placed by the Company on its website within one business day after its receipt by the Company.</p>
<p>11.11. Членом наглядової ради може бути лише фізична особа. Одна й та ж особа може обиратися до складу наглядової ради неодноразово. Член наглядової ради не може бути одночасно членом виконавчого органу та/або членом ревізійної комісії Товариства.</p>	<p>11.11. Only natural persons may be members of the supervisory board. The same person may be elected as a member of the supervisory board more than once. A member of the supervisory board cannot simultaneously be a member of an executive body and/or a member of the audit commission of the Company.</p>
<p>11.12. До складу наглядової ради обираються акціонери або особи, які представляють їхні інтереси, та/або незалежні директори.</p>	<p>11.12. Elected members of the supervisory board may be shareholders or persons representing the shareholders and/or independent directors.</p>
<p>11.13. Якщо кількість членів наглядової ради, повноваження яких дійсні, становить менше половини її кількісного складу, затвердженого загальними зборами, Товариство протягом трьох місяців повинне скликати позачергові загальні збори для обрання всього складу наглядової ради.</p>	<p>11.13. If the number of effective members of the supervisory board is less than half of its number approved by the general meeting, the Company shall call an extraordinary general meeting within three months for election of all members of the supervisory board.</p>
<p>11.14. Член наглядової ради повинен виконувати свої обов'язки особисто і не може передавати власні повноваження іншій особі.</p>	<p>11.14. A member of the supervisory board must perform his/her obligations personally and cannot transfer his/her powers to other persons.</p>

<p>11.15. Повноваження члена наглядової ради дійсні з моменту його обрання загальними зборами Товариства. У разі заміни члена наглядової ради - представника акціонера повноваження відкликаною члена наглядової ради припиняються, а новий член наглядової ради набуває повноважень з моменту отримання Товариством письмового повідомлення від акціонера (акціонерів), представником якого є відповідний член наглядової ради.</p>	<p>11.15. Powers of a member of the supervisory board shall be effective since the member's election at the general meeting of the Company. In case of replacement of the member of the supervisory board - the shareholder's representative the powers of the withdrawn member of the supervisory board are terminated, and the new member of the supervisory board acquires powers from the moment of receipt by the Company the written notice from the shareholder (shareholders) whose representative the respective member of the supervisory board is.</p>
<p>11.16. На першому засіданні наглядової ради з числа її членів обираються простою більшістю голосів від кількісного складу наглядової ради голова, заступник голови й секретар, яких наглядова рада має право у будь-який час переобрати.</p>	<p>11.16. At the first meeting of the supervisory board, the chairman, the deputy chairman and the secretary shall be elected out of the members of the supervisory board by a simple majority of votes of all members of the supervisory board, and the supervisory board may re-elect them at any time.</p>
<p>11.17. Голова наглядової ради організовує її роботу, скликає засідання наглядової ради та головує на них, здійснює інші повноваження, передбачені цим Статутом і Положенням "Про наглядову раду".</p>	<p>11.17. The chairman of the supervisory board shall organize its activities, call the meetings of the supervisory board and preside over them, perform other powers envisaged by this Charter and the Regulation "On the supervisory board".</p>
<p>11.18. Заступник голови допомагає голові в його роботі, а у разі неможливості виконання головою наглядової ради своїх повноважень, здійснює його повноваження.</p>	<p>11.18. The deputy chairman shall assist the chairman in his/her activities and, if the chairman of the supervisory board cannot exercise his/her powers, the deputy chairman shall act as the chairman.</p>
<p>11.19. Секретар веде діловодство, книгу протоколів засідань, інші документи наглядової ради.</p>	<p>11.19. The secretary shall keep the record management, minutes of the meetings and other documents of the supervisory board.</p>
<p>11.20. Засідання наглядової ради скликаються з ініціативи голови наглядової ради або на вимогу члена наглядової ради.</p>	<p>11.20. Meetings of the supervisory board shall be called by the initiative of the chairman of the supervisory board or upon request of a member of the supervisory board.</p>
<p>11.21. Засідання наглядової ради також скликаються на вимогу ревізійної комісії, ради директорів чи її членів, які беруть участь у засіданні наглядової ради.</p>	<p>11.21. Meeting of the supervisory board shall also be called by request of the audit commission, the board of directors or its members that participate in the meeting of the supervisory board.</p>
<p>11.22. У засіданні наглядової ради за її запрошенням із правом дорадчого голосу можуть брати участь представники профспілкового органу.</p>	<p>11.22. Representatives of the trade union body may participate in the meeting of the supervisory board with an advisory vote by invitation of the supervisory board.</p>
<p>11.23. Засідання наглядової ради проводяться не рідше одного разу в квартал. Засідання наглядової ради можуть проводитись очно або заочно</p>	<p>11.23. Meetings of the supervisory board shall be held at least once per quarter. Meetings of the supervisory board could take place in person or in absentia (by</p>

<p>(шляхом опитування). У такому випадку проект рішення або перелік питань, що виносяться на голосування, надсилаються головою або секретарем на поштову або електронну адресу кожному члену наглядової ради із зазначенням строку для голосування та адреси для надсилання відповідей. Члени наглядової ради висловлюють свою позицію надаючи відповіді "За", "Проти" або "Утримався". Відсутність відповіді або нечітка відповідь у встановлений строк розглядається як голосування "Утримався". Протягом 3 (трьох) робочих днів з дати отримання відповіді від останнього члена наглядової ради або після закінчення строку голосування голова або секретар повинен письмово повідомити всіх членів наглядової ради про прийняте рішення.</p>	<p>means of questioning). In such case the draft resolution or the list of issues subject to voting shall be sent by the chairman or by the secretary at a postal or electronic address of each member of the supervisory board indicating the period of time in which the voting should take place and the address for sending responses. The members of the supervisory board shall express their position by responding "For", "Against" or "Abstained". Absence of the response or not clear response within the established timeframe shall be treated as vote "Abstained". Within 3 (three) business days from the date of receipt of the response from the last board member or upon expiration of the voting deadline all members of the supervisory board shall be informed in writing of the decision made by the chairman or by the secretary.</p>
<p>11.24. Засідання наглядової ради є правомочними, якщо в них беруть участь більш ніж три чверті її складу.</p>	<p>11.24. Meetings of the supervisory board are quorate if more than three fourth of its members are present at the meeting.</p>
<p>11.25. Рішення наглядової ради приймається простою більшістю голосів членів наглядової ради, які беруть участь у засіданні та мають право голосу.</p>	<p>11.25. Decisions of the supervisory board shall be passed by a simple majority of votes of the supervisory board members participating in the meeting and entitled to vote.</p>
<p>11.26. На засіданні наглядової ради кожний член наглядової ради має один голос. У разі розподілу голосів порівну, голос голови наглядової ради буде вирішальним.</p>	<p>11.26. At the meeting of the supervisory board, each member of the supervisory board shall have one vote. In case of the even distribution of the votes the chairman of the supervisory board shall have a decisive vote.</p>
<p>11.27. У Товаристві обов'язково утворюються комітет з питань аудиту, комітет з питань з питань визначення винагороди посадовим особам Товариства і комітет з питань призначень. При цьому комітет з винагород та комітет з питань призначень можуть бути об'єднані. Зазначені комітети складаються виключно або переважно із членів наглядової ради Товариства, які є незалежними директорами, і очолюються ними.</p>	<p>11.27. Within the Company, an audit committee, a committee for setting the remuneration for the Company's officials and the committee for appointments must be established. A committee for the remuneration and a committee for the appointments can be combined. These committees shall consist exclusively or predominantly by the members of the supervisory board of the Company that are independent directors and shall be headed by them.</p>
<p>11.28. Порядок утворення і діяльності комітетів встановлюється положенням про наглядову раду Товариства, а також положеннями про комітети наглядової ради, що затверджуються наглядовою радою. Рішення про створення комітету та про перелік питань, які передаються йому для вивчення і підготовки,</p>	<p>11.28. The procedure for establishment and activity of the committees shall be set by the regulation on the supervisory board of the Company as well as by the regulations on the committees which shall be adopted by the supervisory board. The decision on establishment of a committee and the list of issues transferred thereto</p>

приймаються простою більшістю голосів членів наглядової ради від кількісного складу наглядової ради.	for review and preparation shall be adopted by a simple majority of votes of the members of the supervisory board out of the total number of members of the supervisory board.
11.29. Наглядова рада за пропозицією голови наглядової ради має право обрати корпоративного секретаря.	11.29. By the proposal of its chairman, the supervisory board is entitled to elect a corporate secretary.
11.30. Корпоративний секретар є особою, що відповідає за взаємодію Товариства з акціонерами та/або інвесторами.	11.30. A corporate secretary is a person in charge of the Company's interaction with shareholders and/or investors.
11.31. Загальні збори Товариства можуть прийняти рішення про дострокове припинення повноважень стосовно всіх членів наглядової ради та одночасне обрання її нового складу.	11.31. The general meeting of the Company may pass a decision on early termination of the duties of all members of the supervisory board and simultaneous election of its new members.
11.32. Положення пункту 11.31 не застосовується до права акціонера (акціонерів), представник якого (яких) обраний до складу наглядової ради, замінити такого представника - члена наглядової ради.	11.32. The provisions of clause 11.31 shall not apply to the right of the shareholder (shareholders), whose representative was elected to the supervisory board, to replace such representative - member of the supervisory board.
11.33. Посадові особи органів Товариства забезпечують членам наглядової ради доступ до інформації про діяльність Товариства, необхідної для ухвалення поінформованого рішення в межах їх компетенції. Особи, які при цьому одержали доступ до інформації з обмеженим доступом, відповідають за її неправомірне використання.	11.33. Officials of the Company's bodies shall provide the members of the supervisory board with access to information on the Company's activities, which is necessary for adoption of informed decisions within their competence areas. The persons that received access to restricted information shall be held liable for its unlawful use.
11.34. Члени наглядової ради є посадовими особами Товариства і несуть відповідальність у межах своїх повноважень згідно з чинним законодавством України.	11.34. Members of the supervisory board shall be the Company's officials and bear responsibility within their competence areas in accordance with effective legislation of Ukraine.
12. РАДА ДИРЕКТОРІВ	12. BOARD OF DIRECTORS
12.1. Виконавчим постійно діючим органом Товариства, що здійснює управління його поточною діяльністю, є рада директорів.	12.1. The Company's standing executive body exercising management of its current activities shall be the board of directors.
12.2. Рада директорів підзвітна загальним зборам і наглядовій раді, організовує виконання їх рішень.	12.2. The board of directors shall be reportable to the general meeting and the supervisory board and organize implementation of their decisions.
12.3. Під час здійснення управління поточною діяльністю рада директорів як виконавчий орган самостійно, в межах повноважень, визначених чинним законодавством, Статутом і	12.3. In the course of management of current activities, the board of directors as an executive body shall independently within the competency determined by effective legislation, the Charter and

<p>внутрішніми документами Товариства, приймає рішення, укладає угоди і здійснює інші дії від імені Товариства, спрямовані на досягнення мети діяльності Товариства.</p>	<p>internal documents of the Company pass decisions, enter into agreements and take other actions on behalf of the Company in order to achieve the goal of the Company's activities.</p>
<p>12.4. Зміна найменування виконавчого органу, його голови і членів не потребує переобрання, змін у персональному складі.</p>	<p>12.4. The change of the name of an executive body, its head or members does not require the re-election or changes in its membership.</p>
<p>12.5. Права та обов'язки членів ради директорів Товариства визначаються законодавством, Статутом та Положенням "Про раду директорів", а також контрактом, що укладається з кожним членом ради директорів. Від імені Товариства контракт підписує голова наглядової ради чи особа, уповноважена на таке підписання наглядовою радою.</p>	<p>12.5. Rights and obligations of the members of the Company's board of directors shall be determined by legislation, the Charter and the Regulation "On the board of directors", as well as the contract to be entered with each member of the board of directors. On behalf of the Company, the contract shall be signed by the chairman of the supervisory board or a person authorized to do so by the supervisory board.</p>
<p>12.6. До компетенції ради директорів належить вирішення всіх питань, пов'язаних з керівництвом поточною діяльністю Товариства, крім питань, що належать до виключної компетенції загальних зборів та наглядової ради, у тому числі:</p>	<p>12.6. The competency area of the board of directors covers resolution of all issues connected with management of the Company's current activities, except the issues within exclusive competency of the general meeting and the supervisory board, including:</p>
<p>а) визначення умов оплати праці посадових осіб дочірніх підприємств, філій та представництв;</p>	<p>a) determination of conditions for remuneration of the officials of subsidiaries, branches and representative offices;</p>
<p>б) прийняття рішення про вчинення правочину від імені Товариства, якщо ринкова вартість майна або послуг, що є предметом правочину, становить не більше 10 відсотків вартості активів за даними останньої річної фінансової звітності Товариства;</p>	<p>b) adoption of decisions on entry into transactions on behalf of the Company if the market value of property or services constituting the subject matter of the transaction does not exceed 10 percent of the value of assets according to the latest annual financial statements of the Company;</p>
<p>в) затвердження внутрішніх документів Товариства та положень, за винятком тих, затвердження яких належить до компетенції іншого органу Товариства.</p>	<p>c) approval of internal documents of the Company and regulations except those within the competence of another body of the Company.</p>
<p>12.7. Компетенція ради директорів може бути змінена виключно шляхом внесення змін до Статуту Товариства та Положення "Про раду директорів".</p>	<p>12.7. Competence of the board of directors could be changed only by introduction of the changes to the Charter of the Company and Regulation "On the board of directors".</p>
<p>12.8. Голова та члени ради директорів обираються наглядовою радою терміном на 4 роки. Членом ради директорів Товариства може бути будь-яка фізична особа, яка має повну цивільну дієздатність і не є членом</p>	<p>12.8. The chairman and members of the board of directors shall be elected by the supervisory board for the period of 4 years. A member of the Company's board of directors may be any natural person of the full legal capability who is not a</p>

наглядової ради чи ревізійної комісії Товариства.	member of the supervisory board or the audit commission of the Company.
12.9. Повноваження голови ради директорів припиняються за рішенням наглядової ради з одночасним прийняттям рішення про призначення голови ради директорів або особи, яка тимчасово здійснюватиме його повноваження.	12.9. Powers of the chairman of the board of directors are terminated by decision of the supervisory board with simultaneous decision on appointment of the chairman of the board of directors or the person temporarily carrying out his/her powers.
12.10. Повноваження члена ради директорів припиняються за рішенням наглядової ради.	12.10. Powers of a member of the board of directors are terminated by decision of the supervisory board.
12.11. Підстави припинення повноважень голови та/або члена ради директорів встановлюються Законом України «Про акціонерні товариства», Статутом Товариства, а також контрактом, укладеним з головою та/або членом ради директорів.	12.11. The grounds for termination of powers of the chairman and/or a member of the board of directors are established by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies", the Company's Charter, as well as the contract concluded with the Chairman and/or a member of the board of directors.
12.12. Рада директорів складається з 3 (трьох) членів.	12.12. The board of directors shall consist of 3 (three) members.
12.13. До складу ради директорів входять:	12.13. The board of directors shall include:
а) голова ради директорів;	a) the chairman of the board of directors;
б) заступники;	b) deputy chairmen;
в) члени ради директорів.	c) members of the board of directors.
На першому засіданні ради директорів відкритим голосуванням простою більшістю голосів, присутніх на засіданні, персонально обираються заступники.	At its first meeting, the board of directors shall elect the deputy chairmen through the open voting by a simple majority of votes of the members present at the meeting.
12.14. Засідання ради директорів проводиться за розпорядженням голови, але не рідше одного разу на місяць, і вважається правомочним, якщо на ньому присутні не менше 2 (двох) членів ради директорів.	12.14. Meetings of the board of directors are held by the order of the chairman at least once a month and are deemed quorate if at least 2 (two) members of the board of directors attend.
12.15. Кожний член ради директорів має право вимагати проведення засідання ради директорів та вносити питання до порядку денного.	12.15. Each member of the board of directors has the right to demand calling a meeting of the board of directors and propose items on the agenda.
12.16. Рішення ради директорів приймаються простою більшістю голосів членів ради директорів, присутніх на засіданні.	12.16. Decisions of the board of directors are passed by a simple majority of votes of the attending members of the board of directors.
12.17. У разі розподілу голосів порівну, голос голови ради директорів є вирішальним.	12.17. In case of the even distribution of the votes the chairman of the board of directors shall have a decisive vote.
12.18. Роботою ради директорів керує голова ради директорів, який розподіляє	12.18. Activities of the board of directors shall be managed by the chairman of the

<p>обов'язки серед обраних членів ради директорів, організовує роботу ради директорів, скликає засідання, забезпечує ведення протоколів засідань.</p>	<p>board of directors who divides responsibilities among the elected members of the board of directors, organizes activities of the board of directors, calls meetings and ensures keeping the minutes of the meetings.</p>
<p>12.19. Голова ради директорів здійснює керівництво поточною діяльністю Товариства в межах прав, встановлених йому цим Статутом і законодавством України.</p>	<p>12.19. The chairman of the board of directors shall manage current activities of the Company within the rights set by this Charter and legislation of Ukraine.</p>
<p>12.20. Голова ради директорів без довіреності від імені Товариства здійснює всі дії, що не суперечать законодавству, представляє Товариство у всіх відносинах з третіми сторонами, веде переговори і укладає будь-які договори (контракти, угоди тощо), що не суперечать чинному законодавству України, підписує юридичні акти (документи), що стосуються діяльності Товариства, видає довіреності (доручення), відкриває рахунки в банках, підписує колективний договір з трудовим колективом, видає накази, розпорядження про укладання трудових договорів з працівниками Товариства і про їх звільнення у відповідності з чинним трудовим законодавством України.</p>	<p>12.20. The chairman of the board of directors may exercise without the power of attorney all actions on behalf of the Company that do not contradict legislation, represent the Company in all relationships with third parties, negotiate and enter into any agreements (contracts, arrangements, etc.) that do not contradict the effective legislation of Ukraine, sign legal acts (documents) pertinent to the Company's activities, issue powers of attorney (authorizations), open accounts with banks, sign the collective agreement with the labour collective, issue orders and instructions for entry into labour agreements with the Company's employees and orders for their dismissal in accordance with effective labour legislation of Ukraine.</p>
<p>12.21. Голова ради директорів здійснює керівництво господарською діяльністю Товариства, дочірніх підприємств, філій, представництв, усіх структурних та відокремлених підрозділів, формує будь-який господарський орган, якщо це необхідно для діяльності Товариства.</p>	<p>12.21. The chairman of the board of directors shall exercise management of business activities of the Company, its subsidiaries, branches, representative offices, all structural and separate divisions, form any business bodies if needed for the Company's activities.</p>
<p>12.22. Голова ради директорів своїм розпорядженням може делегувати будь-яке своє право (частину прав і дій) як своїм заступникам і членам ради директорів, так і іншим особам. Голова ради директорів має право скасувати будь-яке рішення вищезазначених осіб.</p>	<p>12.22. By his/her order, the chairman of the board of directors may delegate any of his/her rights (a part of rights and actions) both to his/her deputies and members of the board of directors, and other persons. The chairman of the board of directors has the right to cancel any decision of the said persons.</p>
<p>12.23. У разі неможливості виконання головою ради директорів своїх повноважень, за рішенням наглядової ради його повноваження здійснює один з членів ради директорів.</p>	<p>12.23. If the chairman of the board of directors cannot exercise his/her powers, the supervisory board may decide to authorize a member of the board of directors to perform his/her powers.</p>
<p>12.24. Для виконання рішень вищого органу, наглядової ради і ради директорів, а також у процесі керівництва господарською діяльністю голова ради директорів видає накази, розпорядження та інші розпорядчі акти</p>	<p>12.24. In order to comply with the decisions of the supreme body, supervisory board and the board of directors, as well as in the process of managing economic activities, the chairman of the board of directors issues</p>

<p>(документи), які є обов'язковими для виконання всіма працівниками Товариства, дочірніх підприємств, філій, представництв, усіх відокремлених підрозділів та структурних одиниць Товариства.</p>	<p>orders, instructions and other regulatory acts (documents) that are binding for all employees of the Company, subsidiaries, affiliates, representative offices, all separated divisions and structural units of the Company.</p>
<p>12.25. Рада директорів забезпечує та відповідає за виконання вимог законів України та підзаконних актів у сфері цивільного захисту населення і територій від надзвичайних ситуацій у мирний час та в особливий період.</p>	<p>12.25. The board of directors ensures and is responsible for complying with the requirements of the laws of Ukraine and bylaws in the field of civil protection of population and territories against emergencies in peacetime and during special periods.</p>
<p>12.26. Рада директорів на вимогу органів Товариства та посадових осіб Товариства зобов'язана надати можливість ознайомитися з інформацією про діяльність Товариства в межах і за умовами, встановленими внутрішніми правилами Товариства.</p>	<p>12.26. The board of directors, at the request of the bodies and officials of the Company, must provide the opportunity to review information about the Company's activities within the limits and under the conditions established by the internal rules of the Company.</p>
<p>12.27. Особи, які при цьому отримали доступ до інформації з обмеженим доступом, несуть відповідальність за її неправомірне використання.</p>	<p>12.27. Persons who have access to restricted information shall be held liable for its unlawful use.</p>
<p>12.28. Повноваження голови ради директорів та її членів припиняються за рішенням наглядової ради.</p>	<p>12.28. The powers of the chairman of the board of directors and its members shall be terminated by decision of the supervisory board.</p>
<p>13. РЕВІЗІЙНА КОМІСІЯ</p>	<p>13. AUDIT COMMISSION</p>
<p>13.1. Для проведення перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства загальні збори обирають ревізійну комісію в кількості 7 (семи) членів терміном на 4 роки шляхом кумулятивного голосування з числа фізичних осіб, які мають повну цивільну дієздатність, та/або з числа юридичних осіб-акціонерів.</p>	<p>13.1. For the audit of the financial and economic activities of the Company, the general meeting elects an audit commission consisting of seven (7) members for the term of 4 years through cumulative voting out of the individuals who have full civil capacity and/or from among legal entities/shareholders.</p>
<p>13.2. На першому засіданні ревізійної комісії з числа її членів простою більшістю голосів від кількісного складу ревізійної комісії обирається голова ревізійної комісії.</p>	<p>13.2. At the first meeting of the audit commission, the chairman of the audit commission is elected from among its members by a simple majority of votes of the members of the audit commission.</p>
<p>13.3. Додаткові вимоги щодо обрання ревізійної комісії, порядку її діяльності й компетенції визначаються Положенням "Про ревізійну комісію" або рішенням загальних зборів Товариства.</p>	<p>13.3. Additional requirements regarding the election of the audit commission, the procedure for its activities and competence are determined by the Regulation "On the audit committee" or the decision of the general meeting of the Company.</p>
<p>13.4. Не можуть бути членами ревізійної комісії:</p>	<p>13.4. The following persons cannot be members of the audit commission:</p>

а) член наглядової ради;	a) members of the supervisory board;
б) член виконавчого органу;	b) members of executive bodies;
в) корпоративний секретар;	c) corporate secretary;
г) особа, яка не має повної цивільної дієздатності;	d) persons without the full civil capability;
д) члени інших органів Товариства.	e) members of other bodies of the Company.
13.5. Члени ревізійної комісії не можуть входити до складу лічильної комісії Товариства.	13.5. Members of the audit commission cannot be members of the counting commission of the Company.
13.6. Права й обов'язки членів ревізійної комісії визначаються цим Статутом і Положенням "Про ревізійну комісію".	13.6. The rights and obligations of members of the audit commission are determined by this Charter and the Regulation "On the audit commission".
13.7. Спеціальна перевірка фінансово-господарської діяльності Товариства проводиться ревізійною комісією з ініціативи ревізійної комісії або за рішенням загальних зборів, або наглядової ради, або ради директорів або на вимогу акціонерів (акціонера), які (який) на момент подання вимоги сукупно є власниками (власником) більше 10 відсотків простих акцій Товариства.	13.7. The special audit of the financial and economic activities of the Company shall be carried out by the audit commission on its own initiative or based on the decision of the general meeting, or of the supervisory board, or of the board of directors or at the request of the shareholders (shareholder) who collectively hold more than 10 percent of the Company's ordinary shares at the moment of submission.
13.8. Ревізійна комісія має право вносити пропозиції до порядку денного загальних зборів та вимагати скликання позачергових загальних зборів. Члени ревізійної комісії мають право бути присутніми на загальних зборах та брати участь в обговоренні питань порядку денного з правом дорадчого голосу.	13.8. The audit commission has the right to make proposals to the agenda of the general meeting and request convening an extraordinary general meeting. The members of the audit commission have the right to be present at the general meeting and participate in the discussion of the issues on the agenda with the right of an advisory vote.
13.9. Ревізійна комісія зобов'язана вимагати скликання позачергових загальних зборів, якщо виникла загроза істотним інтересам Товариства або виявлені зловживання, допущені посадовими особами Товариства.	13.9. The audit commission is obliged to request convening of an extraordinary general meeting if there is a threat to the essential interests of the Company or there are abuses by the officials of the Company.
13.10. Члени ревізійної комісії мають право брати участь у засіданнях наглядової ради та ради директорів, одержувати від посадових осіб пояснення з питань, що виникають у ході ревізії (перевірки), використовувати у своїй роботі матеріали фінансових ревізій діяльності Товариства.	13.10. Members of the audit commission have the right to participate in meetings of the supervisory board and the board of directors, to receive explanations from the officials on the issues arising during the audit (inspection), to use the materials of financial audits of the Company's activities in their work.
13.11. Ревізійна комісія має право залучати до своєї роботи експертів, ревізійний апарат і фахівців Товариства.	13.11. The audit commission has the right to engage experts, auditing staff and specialists of the Company in its work.

13.12. Рада директорів забезпечує членам ревізійної комісії доступ до інформації в межах, які визначаються Положенням "Про ревізійну комісію".	13.12. The board of directors provides the members of the audit commission with access to information within the limits set by the Regulations "On the audit commission".
13.13. Ревізійна комісія проводить перевірку фінансово-господарської діяльності Товариства за результатами фінансового року.	13.13. The audit commission verifies the financial and economic performance of the Company's activities by the results of the fiscal year.
13.14. За підсумками перевірки фінансово-господарської діяльності Товариства за результатами фінансового року ревізійна комісія готує висновки, у яких міститься інформація:	13.14. Based on the results of the audit of financial and economic activities of the Company upon the results of the fiscal year, the audit commission prepares the conclusions, which contain information on:
а) підтвердження достовірності й повноти даних фінансової звітності за відповідний період;	а) confirmation of the reliability and completeness of the financial statements data for the relevant period;
б) факти порушення законодавства під час провадження фінансово-господарської діяльності, а також встановленого порядку ведення бухгалтерського обліку й надання звітності.	б) facts of violation of legislation during the conduct of financial and economic activity, as well as the established procedure for accounting and reporting.
13.15. Висновки, що стосуються річних звітів та балансів, підписуються головою ревізійної комісії.	13.15. The conclusions concerning the annual reports and balance sheets shall be signed by the head of the audit commission.
13.16. Ревізійна комісія перевіряє також:	13.16. The audit commission shall also verify:
а) виконання встановлених загальними зборами планів та основних напрямків діяльності;	а) implementation of the plans and main activity directions set by the general meeting;
б) виконання рішень ради директорів з питань фінансово-господарської діяльності;	б) execution of decisions of the board of directors on the issues of financial and economic activity;
в) виконання рішень з усунення недоліків, виявлених попередньою ревізією (перевіркою).	в) execution of decisions for elimination of defects detected by the previous audit (inspection).
13.17. Ревізійна комісія доповідає про результати проведених нею перевірок загальним зборам Товариства.	13.17. The audit commission reports on the results of its audits to the general meeting of the Company.
14. ТРУДОВИЙ КОЛЕКТИВ	14. LABOR COLLECTIVE
14.1. Трудовий колектив Товариства становлять усі громадяни, які своєю працею беруть участь у його діяльності на основі трудового договору, а також інших форм, що регулюють трудові відносини.	14.1. The labour collective of the Company is comprised of all persons who participate with their labour in its activities based on the labour agreement, as well as other forms regulating labour relations.
14.2. Повноваження трудового колективу реалізуються загальними зборами та профспілковим комітетом	14.2. The powers of the labour collective are realized by the general meeting and the trade union committee of

<p>первинної організації Профспілки авіабудівників України у Товаристві – виборним органом, члени якого обираються голосуванням на зборах (конференції) трудового колективу.</p>	<p>the primary organization of the Trade Union of Aviation Workers of Ukraine within the Company – an elected body whose members are elected at the meeting (conference) of the labour collective.</p>
<p>14.3. Права та інтереси трудового колективу Товариства, у тому числі на загальних зборах, представляє профспілковий комітет первинної організації Профспілки авіабудівників України у Товаристві.</p>	<p>14.3. The rights and interests of the labour collective of the Company including those at the general meeting are represented by the trade union committee of the primary organization of the Trade Union of Aviation Workers of Ukraine within the Company.</p>
<p>14.4. Для врегулювання виробничих, трудових і економічних відносин, питань охорони праці, соціального розвитку у Товаристві укладається колективний договір між радою директорів і трудовим колективом. Колективний договір від ради директорів підписується головою ради директорів, від трудового колективу – головою профспілкового комітету.</p>	<p>14.4. For regulation of the production, labour and economic relations, labour protection and social development issues within the Company, a labour agreement shall be concluded between the board of directors and the labour collective. On behalf of the board of directors, the labour collective shall be signed by the chairman of the board of directors, and on behalf of the labour collective – by the chairman of the trade union committee.</p>
<p>15. ОБЛІК І ЗВІТНІСТЬ ПРО ДІЯЛЬНІСТЬ ТОВАРИСТВА</p>	<p>15. ACCOUNTING AND REPORTING ON THE COMPANY'S ACTIVITIES</p>
<p>15.1. Товариство здійснює оперативний та бухгалтерський облік результатів своєї роботи, а також веде статистичну звітність і подає її у встановленому обсязі органам державної статистики у відповідності з чинним законодавством.</p>	<p>15.1. The Company performs operational accounting and bookkeeping of its activity results, keeps statistic reporting and submits it in the set volume to the state statistic bodies in accordance with the effective laws.</p>
<p>15.2. Фінансовий (оперативний) рік встановлюється з 1 січня по 31 грудня. Річний звіт за операціями Товариства та баланс складаються не пізніше, ніж через 2 (два) місяці після закінчення фінансового (оперативного) року.</p>	<p>15.2. A financial (operational) year shall last from 1 January to 31 December. The annual report on the Company's operations and the balance sheet shall be prepared no later than 2 (two) months from the end of the financial (operational) year.</p>
<p>15.3. Фінансово-господарська діяльність Товариства здійснюється у відповідності з планами, які затверджуються загальними зборами Товариства.</p>	<p>15.3. Financial and business activities of the Company are performed in accordance with the plans approved by the general meeting of the Company.</p>
<p>15.4. Товариство складає регулярну інформацію про результати фінансово-господарської діяльності, розкриває її та подає до Національної комісії з цінних паперів та фондового ринку в терміни й способами, передбачені чинним законодавством.</p>	<p>15.4. The Company compiles regular data on the results of its financial and business activities, disclose them and submit to the National Securities and Stock Market Commission within the terms and in the manner envisaged by effective legislation.</p>
<p>15.5. Річна фінансова звітність Товариства підлягає обов'язковій</p>	<p>15.5. The Company's annual financial statements is subject to mandatory audit by an independent auditor (audit firm).</p>

перевірці незалежним аудитором (аудиторською фірмою);	
15.6. Спеціальна перевірка фінансово-господарської діяльності Товариства проводиться ревізійною комісією.	15.6. Special audit of the Company's financial and business activities shall be performed by the audit commission.
15.7. Документи, що містять відомості, які стосуються комерційної таємниці Товариства, конфіденційної інформації, а також інформації, забороненої законодавством України для розповсюдження, публікації не підлягають.	15.7. Documents containing the data dealing with commercial secrets of the Company, confidential information, as well as information prohibited for dissemination by legislation of Ukraine shall not be published.
16. ОПЛАТА ПРАЦІ ПРАЦІВНИКАМ ТОВАРИСТВА	16. REMUNERATION OF THE COMPANY'S EMPLOYEES
16.1. Товариство має право залучати (наймати) до роботи як фахівців України, так і іноземних громадян, встановивши форми, систему та вид оплати їх праці.	16.1. The Company has the right to employ (hire) both Ukrainian specialists and foreign citizens having set the forms, system and types of remuneration for them.
16.2. Оплата праці фахівців, що працюють за кордоном України, може здійснюватися у валюті.	16.2. Remuneration for the specialists working outside Ukraine may be paid in foreign currencies.
16.3. Працівники Товариства підлягають соціальному страхуванню на умовах, що встановлені чинним законодавством України.	16.3. Employees of the Company are subject to social insurance on the terms set by effective legislation of Ukraine.
17. ПРИПИНЕННЯ ТОВАРИСТВА	17. TERMINATION OF THE COMPANY
17.1. Товариство припиняється в результаті передання всього свого майна, прав та обов'язків іншим підприємницьким товариствам - правонаступникам (шляхом злиття, приєднання, поділу, перетворення) або в результаті ліквідації.	17.1. The Company may be terminated as a result of the transfer of its entire property, rights and obligations to other entrepreneurial partnerships – legal successors (by way of merger, acquisition, division, transformation) or as a result of liquidation.
17.2. Добровільне припинення Товариства здійснюється за рішенням загальних зборів у порядку, передбаченому законодавством України.	17.2. Voluntary termination of the Company may be exercised based on the decision of the general meeting in accordance with the procedure envisaged by legislation of Ukraine.
17.3. Добровільна ліквідація Товариства здійснюється за рішенням загальних зборів у порядку, передбаченому Цивільним кодексом України та іншими актами законодавства, з урахуванням особливостей, встановлених Законом України «Про акціонерні товариства». Інші підстави та порядок ліквідації Товариства визначаються законодавством.	17.3. Voluntary liquidation of the Company shall be exercised based on the decision of the general meeting in accordance with the procedure envisaged by the Civil Code of Ukraine and other legislative acts taking into account the specifics set by the Law of Ukraine “On Joint Stock Companies”. Other grounds and procedures for liquidation of the Company are defined by legislation.
17.4. Якщо на момент ухвалення рішення про ліквідацію Товариство не має зобов'язань перед кредиторами, його	17.4. If the Company does not have any obligations to creditors as of the moment of the liquidation decision its property

<p>майно розподіляється між акціонерами відповідно до закону та пункту 13.9 цього Статуту.</p>	<p>shall be divided among the shareholders in accordance with the law and Clause 13.9 of this Charter.</p>
<p>17.5. Рішення про ліквідацію Товариства, обрання ліквідаційної комісії, затвердження порядку ліквідації, а також порядку розподілу між акціонерами майна, що залишилося після задоволення вимог кредиторів, вирішують загальні збори Товариства, якщо інше не передбачено законом.</p>	<p>17.5. The issues on liquidation of the Company, election of the liquidation commission, approval of the liquidation procedure, as well as the procedure for division among the shareholders of the property that remained after satisfaction of the creditors' claims shall be resolved by the general meeting of the Company, unless otherwise envisaged by law.</p>
<p>17.6. З моменту обрання ліквідаційної комісії до неї переходять повноваження наглядової ради та ради директорів Товариства. Ліквідаційний баланс, складений ліквідаційною комісією, підлягає затвердженню загальними зборами.</p>	<p>17.6. Since the election of the liquidation commission, it shall undertake the powers of the supervisory board and the board of directors of the Company. The liquidation balance sheet prepared by the liquidation commission shall be approved by the general meeting.</p>
<p>17.7. Ліквідація Товариства вважається завершеною, а Товариство таким, що припинилося, з дати внесення до Єдиного державного реєстру запису про проведення державної реєстрації припинення Товариства в результаті його ліквідації.</p>	<p>17.7. Liquidation of the Company shall be deemed completed and the Company shall be deemed terminated on the date when an entry is made in the Unified State Register on the state registration of termination of the Company as a result of its liquidation.</p>
<p>17.8. Розподіл майна Товариства, що ліквідується, між кредиторами та акціонерами.</p>	<p>17.8. Distribution of the property of the Company being liquidated among creditors and shareholders.</p>
<p>17.9. При ліквідації Товариства, у разі його платоспроможності, вимоги кредиторів та акціонерів задовольняються у такій черговості:</p>	<p>17.9. In the course of liquidation of the Company, provided its solvency, the claims of creditors and shareholders shall be satisfied in the following order:</p>
<p>а) перша черга – задовольняються вимоги щодо відшкодування шкоди, завданої каліцтвом, іншими ушкодженнями здоров'я або смертю, та вимоги кредиторів, забезпечені заставою;</p>	<p>a) first turn – claims for compensation of the damages caused due to the injury, other harm to health or death, as well as creditors' claims secured by pledge;</p>
<p>б) друга черга – вимоги працівників, пов'язані з трудовими відносинами, вимоги автора про плату за використання результату його інтелектуальної, творчої діяльності;</p>	<p>b) second turn – employees' claims connected with labour relations, authors' claims for payment for the use of the results of their intellectual or creative activities;</p>
<p>в) третя черга – вимоги щодо податків, зборів (обов'язкових платежів);</p>	<p>c) third turn – claims for taxes, duties (mandatory payments);</p>
<p>г) четверта черга – всі інші вимоги кредиторів;</p>	<p>d) fourth turn – all other creditors' claims;</p>
<p>д) п'ята черга – виплати нарахованих, але не виплачених дивідендів за привілейованими акціями;</p>	<p>e) fifth turn – payments of accrued but unpaid dividends for privileged shares;</p>
<p>е) шоста черга – виплати за привілейованими акціями, які</p>	<p>f) sixth turn – payments for privileged shares that are subject to redemption in</p>

	підлягають викупу відповідно до Закону України «Про акціонерні товариства»;		accordance with the Law of Ukraine “On Joint Stock Companies”;
	ж) сьома черга – виплати ліквідаційної вартості привілейованих акцій;		g) seventh turn – payment of the liquidation value of privileged shares;
	и) восьма черга – виплати за простими акціями, які підлягають викупу відповідно до Закону України «Про акціонерні товариства»;		h) eighth turn – payments for ordinary shares that are subject to redemption in accordance with the Law of Ukraine “On Joint Stock Companies”;
	к) дев'ята черга – розподіл майна між акціонерами - власниками простих акцій Товариства пропорційно до кількості належних їм акцій.		i) ninth turn – distribution of property among shareholders/owners of ordinary shares pro rata their shareholdings.
	17.10. Розподіл майна кожної черги здійснюється після повного задоволення вимог кредиторів (акціонерів) попередньої черги.		17.10. Distribution of property within each turn shall be exercised after the complete satisfaction of the claims of creditors (shareholders) of the previous turn.
	17.11. У разі недостатності майна Товариства, що ліквідується, майно розподіляється між усіма кредиторами (акціонерами) відповідної черги пропорційно до сум вимог (кількості належних їм акцій) кожного кредитора (акціонера) цієї черги.		17.11. In case of insufficiency of the property of the Company being liquidated, the property shall be distributed among all creditors (shareholders) of a relevant turn pro rata the volume of claims (number of shares held) by each creditor (shareholder) of the relevant turn.
18. ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН ТА ДОПОВНЕНЬ		18. PROCEDURE FOR INTRODUCTION OF CHANGES AND ADDITIONS	
	18.1. Внесення змін до Статуту Товариства входить до виключної компетенції вищого органу – загальних зборів.		18.1. Introduction of changes to the Charter of the Company falls under the exclusive competence of its supreme body – the general meeting.
	18.2. Рішення загальних зборів з питань зміни Статуту Товариства приймаються більше ніж трьома чвертями голосів акціонерів, які зареєструвалися для участі у загальних зборах та є власниками голосуючих з відповідного питання акцій.		18.2. Decisions of the general meeting with regard to the changes of the Charter of the Company are passed by more than three fourth of the votes of shareholders registered for participation in the general meeting and holding the shares entitled to vote on relevant issues.
	18.3. Зміни, які відбулися у Статуті Товариства, підлягають державній реєстрації.		18.3. The changes introduced to the Charter of the Company are subject to the state registration.
	18.4. Зміни до Статуту Товариства набувають чинності для третіх осіб з дня їх державної реєстрації.		18.4. Changes to the Charter of the Company come into force for third parties on the day of their state registration.
	18.5. Зміна чинних законодавчих актів України є підставою для внесення змін до цього Статуту.		18.5. Amendments in the effective legislative acts of Ukraine shall be the basis for introduction of changes into this Charter.
Голова зборів		Chairman of the meeting	
Секретар зборів		Secretary of the meeting	

